

# HECHT® 9534 SQ

made for garden

**EN ORIGINAL INSTRUCTIONS**

**FOR USE SNOW THROWER**

**DE ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

**BENZIN-SCHNEEFRÄSE**

**SK PŮVODNÝ NÁVOD**

**NA POUŽITIE SNEHOVEJ FRÉZY**

**PL ORYGINALNA INSTRUKCJA**

**UŻYTKOWANIA ODŚNIEŻARKI**



**EN**

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

**DE**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Produktes der Marke HECHT. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

**SK**

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

**PL**

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

**EN** This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

**DE** Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, der Bedienung, Wartung, Lagerung und Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung als Nachschlagewerk für alle Benutzer an einem sicheren Ort auf. Aufgrund der ständigen technologischen Weiterentwicklung und Anpassungen an die neusten EU-Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

**SK** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

**[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)**

**[www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)**

## ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION.....	4
ILLUSTRATED GUIDE .....	5
SAFETY SYMBOLS.....	9
SPECIFICATIONS .....	12
RECOMMENDED ACCESSORIES.....	13
SNOW THROWER - MANUAL FOR USE.....	14
EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	129
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	131
SPARE PARTS .....	132

## DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG .....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	5
SICHERHEITSSYMBOLS .....	9
TECHNISCHE DATEN .....	12
EMPFEHLENSWERTES ZUBEHÖR .....	13
SCHNEEFRÄSE ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG .....	41
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	129
ANERKENNUNG DER NUTZUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN.....	131
ERSATZTEILE.....	132

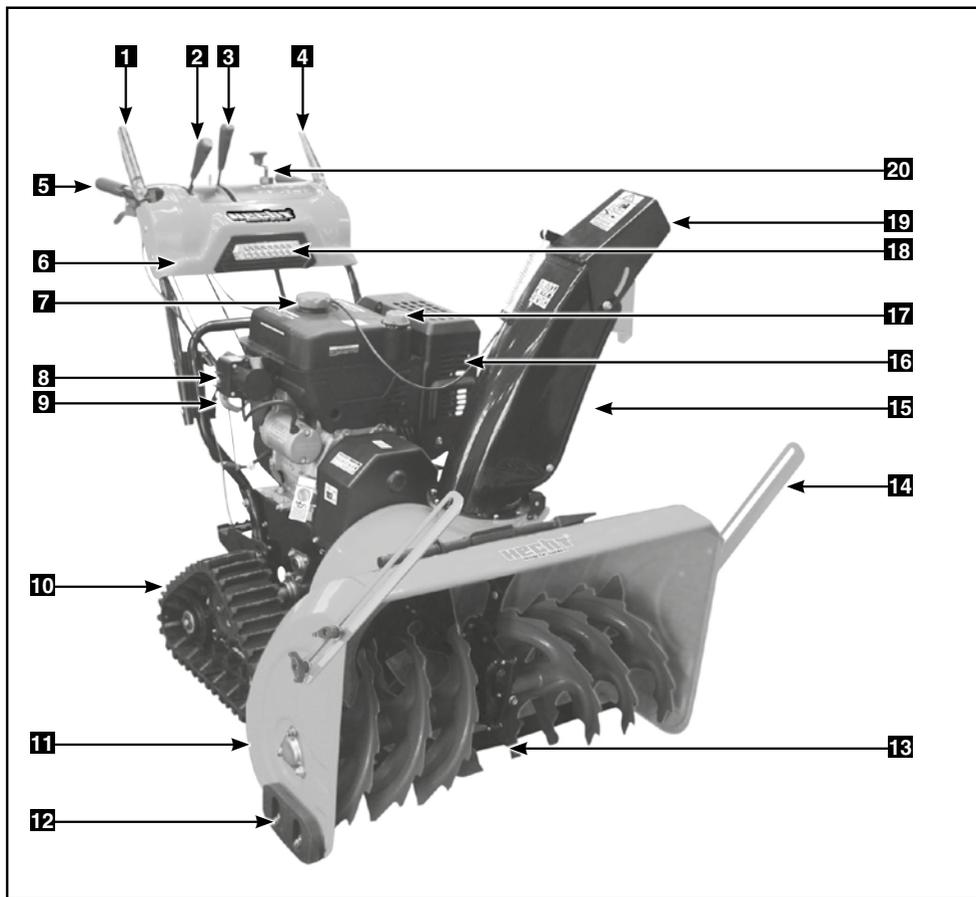
## SLOVENSKY

POPIS STROJA .....	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	5
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	9
ŠPECIFIKÁCIA .....	12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO .....	13
SNEHOVÁ FRÉZA - NÁVOD NA POUŽITIE.....	69
ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	129
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	131
NÁHRADNÉ DIELY .....	132

## POLSKI

OPIS URZĄDZENIA .....	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA .....	5
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA.....	9
DANE TECHNICZNE .....	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	13
FREZARKA ŚNIEŻNA - INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	98
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE.....	129
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	131
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	132

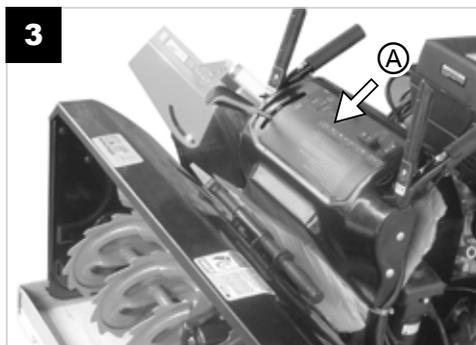
# MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA

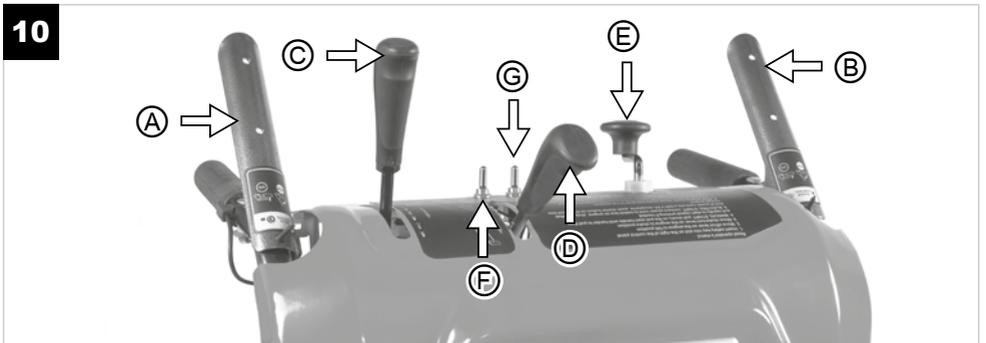
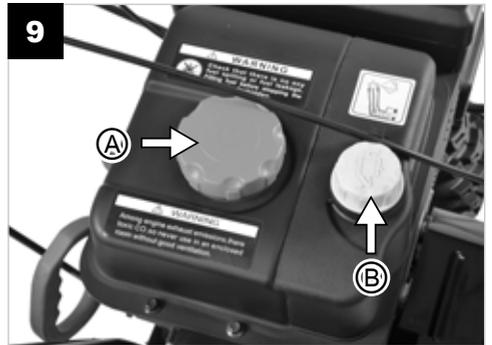
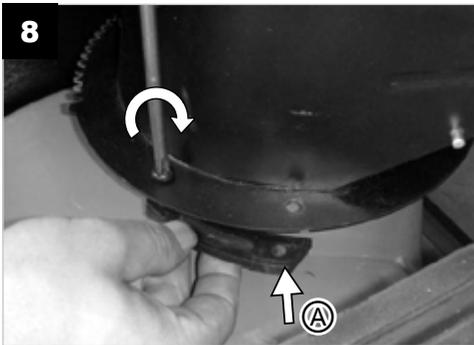
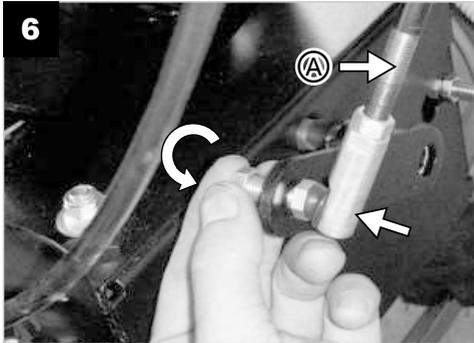
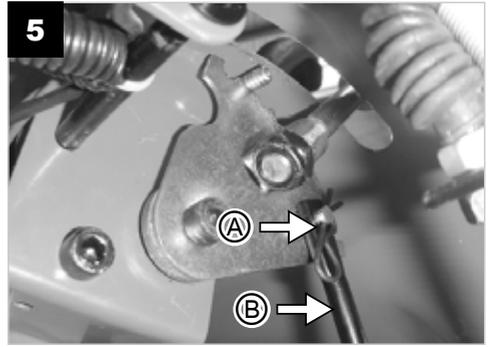
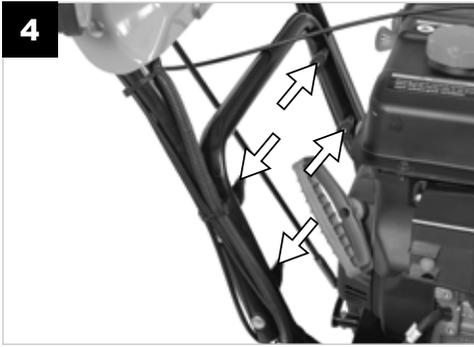


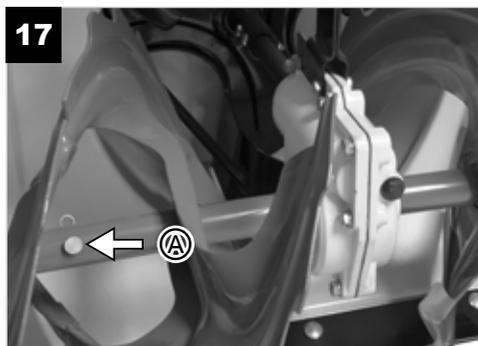
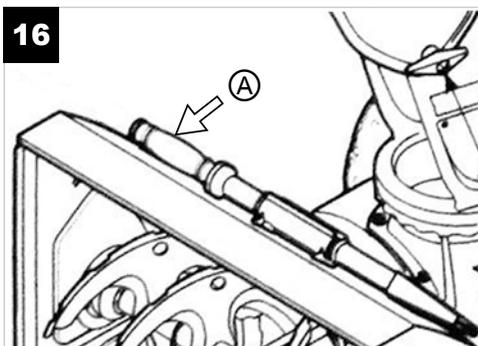
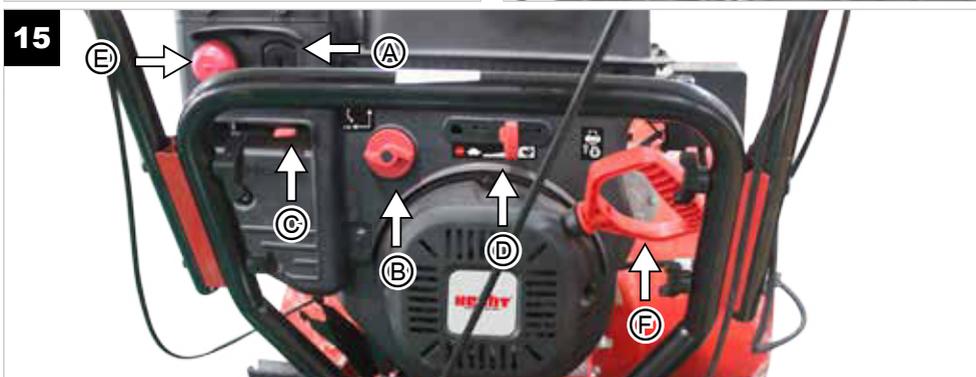
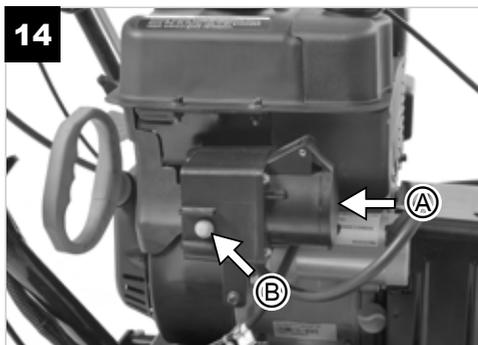
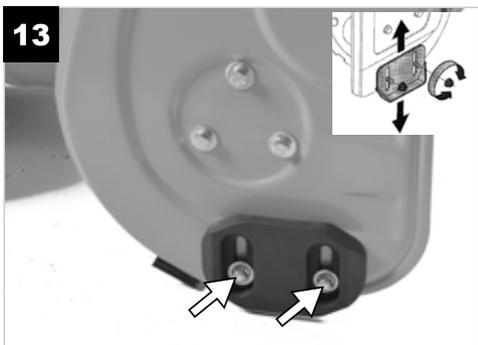
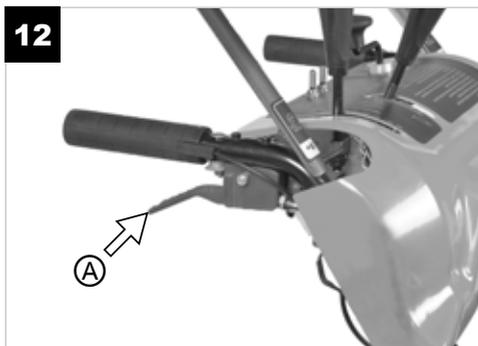
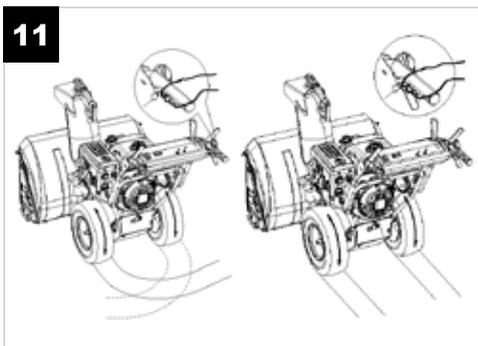
EN	DE	SK	PL
1. Drive control	Fahrkontrollhebel	Páka ovládania pojazdu frézy	Dźwignia sterowania przesuwu frezarki
2. Shift lever	Schalthebel Gangwahl	Radiaca páka	Dźwignia zmiany biegów
3. Adjustment of throwing distance	Steuerung Auswurfklappe	Páka nastavenia vzdialenosti výhodu	Śruba regulacji długości odrzutu
4. Auger control	Steuerung Frässchnecke	Páka ovládania chodu šneku	Dźwignia sterowania pracą ślimaka
5. Handle	Haltegriff	Madlo	Uchwyt
6. Work light	Reflektor	Reflektor	Reflektor

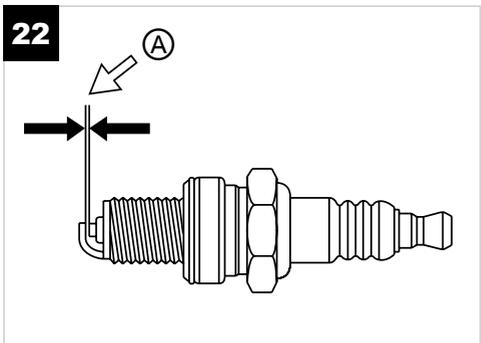
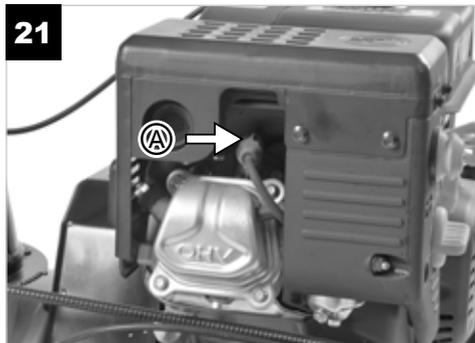
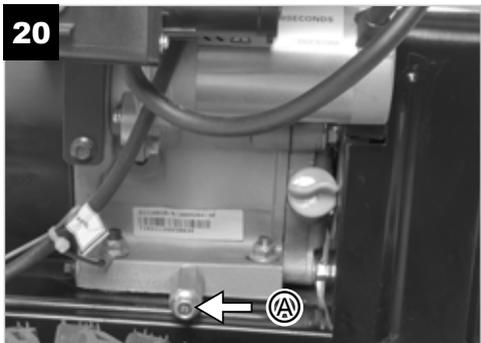
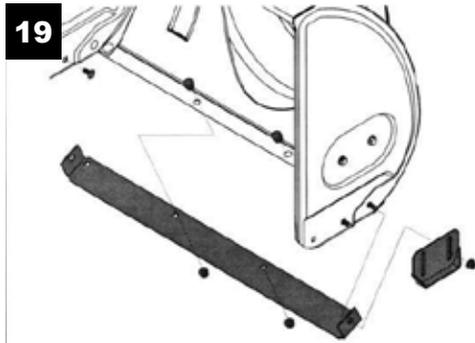
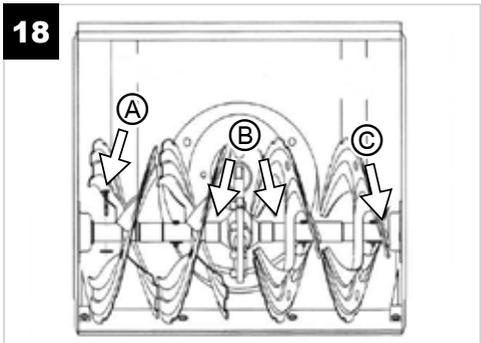
	EN	DE	SK	PL
7.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Viečko palivovej nádrže	Korek zbiornika paliwa
8.	Button for the power supply	Elektrostarter Taste	Tlačidlo el. štartéra	Przycisk el. rozrusznika
9	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo ručného štartéra	Rękojeść rozrusznika
10	Tracks	Raupen	Tracks	Gąsienice
11.	Collection drum	Fräsengehäuse	Zberná lopata (bunker)	Łopata zbierająca
12.	Skid shoe	Gleitkufen	Klzák	Ślizgacz
13.	Auger	Fräsen-schnecke	Šnek frézy	Ślimak frezarki
14.	Snow cutter (if the machine is equipped with)	Schneemesser (sofern damit ausgerüstet)	Odrezávač snehu (pokiaľ je nimi stroj vybavený)	Nóż śniegowy (jeśli urządzenie jest wyposażone)
15.	Chute	Auswurfschacht	Komín vyhadzovania snehu	Otwór wyrzucający
16.	Muffler	Auspuff	Tlmič výfuku	Tłumik
17.	Oil tank cap	Öltankdeckel	Viečko olejovej nádrže	Korek zbiornika oleju
18.	LED light	LED Licht	LED svetlo	LED światło
19.	Chute guide	Auswurfklappe	Horné vyhadzovanie	Górny odrzut
20	Chute direction control	Auswurfklappen einsteller	Rukováť nastavenie smeru vyhadzovania	Rękojeść do ustawiania kierunku wyrzutu

## ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA









# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

	EN	DE	SK	PL
	The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instruction its use.	Die folgenden Symbole finden Sie in diesem Handbuch und/oder auf dem Gerät. Sie geben wichtige Informationen über das Produkt und Hinweis zur Nutzung!	Štítok na stroji obsahuje symboly. Tieto symboly nám oznamujú dôležité informácie o výrobku alebo inštrukcie pre používanie:	Umieszczona na maszynie tabliczka zawiera symbole. Symbole te przekazują różne informacje dotyczące maszyny lub instrukcji użytkowania:
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Achtung! Diese Symbol wird Sie vor und während der Bedienung des Gerätes an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern.	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.
	Use eyes, ears and head protection	Verwenden Sie Augen-Ohren und Kopfschutz	Používajte ochranu očí, sluchu a hlavy.	Używać ochronę oczu, sluchu i głowy.
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsrisiko durch fortschleudernde Teile.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Sicherheitsabstand einhalten! Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten! Halten Sie Mensch und Tiere in sicherem Abstand!	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.
	Warning: Risk of hand and feet injury.	Achtung! Gefahr von Hand- und Fussverletzungen!	Upozornenie: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh.	Uwaga niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.
	Keep feet and hands in safety distance.	Halten Sie Füße, Hände und Bekleidung fern von rotierenden Geräteteilen!	Nepribližujte nohy ani ruky alebo odev k rotujúcim dielom.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.
	Don't touch if is the machine on the move.	Berühren Sie keine beweglichen Teile der Maschine	Nedotýkajte sa pokiaľ je stroj v pohybe.	Nie dotykać jeśli maszyna jest w ruchu.
	Switch off the engine before cleaning of the exhaust port.	Motor ausschalten vor Beseitigung von Verstopfungen	Pred čistením vyhadzovacieho komína vypnite motor.	Jeśli rymna wylotowa zostanie zatkana, zatrzymaj silnik.

	EN	DE	SK	PL
	Risk of injury by rotating parts.	Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!	Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.
	Attention! Kickback!	Achtung! Rückschlag!	Pozor! Spätný ráz!	Uderzenie wsteczne!
	When repairing please picks up the spark plug.	Bei Reparaturen, Zündkerzenstecker abziehen!	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!
	Attention! Dangerous voltage!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren! Rauchen und offenes Feuer ist verboten!	Benzin je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.
	Risk of explosion!	Explosionsgefahr	Nebezpečenstvo výbuchu!	Zagrozenie wybuchem!
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr! Nicht Tanken, wenn der Motor noch läuft!	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.
	Attention toxic fumes!	Achtung! giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Achtung! Niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr!	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.
	Attention, danger of burns by engine and exhaust pipe.	Achtung! Verbrennungsgefahr durch heiße Teile des Motors und Auspuff!	Pozor, nebezpečenstvo popálenia o motor a výfuk.	Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia od silnika i układu wydechowego.
	Switch off the engine and remove the key before working on the machine!	Vor Arbeiten an der Maschine, Motor abstellen und Schlüssel entfernen	Pred prácou na stroji vypnite motor a vytahnite kľúčik!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i i wyjąć kluczyc!

	EN	DE	SK	PL
	Switch off the engine and remove the key before refueling!	Motor abstellen und Schlüssel abziehen vor dem Tanken	Pred doplňovaním paliva vypnite motor a vyťahnite kľúčik!	Przed tankowaniem, wyłącz silnik i wyjąć kluczyk!
	Check the oil lever before use. Refill if necessary.	Vor Verwendung Ölstand kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen.	Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.
	Primer	Primer	Primer	Pompa paliwową
	Key	Schlüssel	Kľúčik	Kluczyk
	Recoil starter symbol	Seilzugstarter	Ručné štartovanie	Start manualny
	Choke symbol	Chokehebel	Sýtič	Ssanie
	Fuel	Kraftstoffhahn offen Benzinhahn offen	Palivo	Paliwo
	Slow / fast	langsam / schnell	Pomaly / rýchlo	Wolno / szybko
	Reverse	Rückwärts	Spätňý chod	Bieg tylny
	Oil	Öl	Olej	Olej
	ON/OFF	EIN / AUS	Zapnuté/vypnuté	Włączacz / wyłączacz
	Stop	Stop	Stop	Stop
	Engine power	Motorleistung	Výkon motora	Performance silnika
	Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa
	Working width	Arbeitsbreite	Šírka záberu	Szerokość zasięgu
	Height of working space	Höhe des Arbeitsraumes	Výška prac. priestoru	Wysokość zbierania śniegu
	Max. blower diameter	Max. Schneckendurchmesser	Max. priemer frézy	Max. średnica wirnika
	Max. speed blower	Max. Schneckendrehzahl	Max. otáčky frézy	Max. prędkość wirnika
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht einschlägigen EU-Normen	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.
	LWA Data Lwa noise level in dB.	LWA Schallleistungspegel LWA in dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego.

# SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE

EN	DE	SK	PL	
Engine type - 4-stroke, OHV	Motortyp - 4 Takt, OHV	Typ motora - 4-takt, OHV	Typ silnika - 4-suwowy, OHV	✓
Max. engine power at 3600 rpm	Max. Motorleistung bei 3600 U/min	Max. výkon motora pri 3600 ot./min.	Max. performance / 3600 obroty silnika	<b>11 kW / 15 HP</b>
Engine power according to SAE J1940	Motorleistung nach SAE J1940	Výkon motora podľa SAE J1940	Moc silnika przez SAE J1940	<b>9 kW / 15 HP</b>
Engine displacement	Hubraum	Objem motora	Pojemność	<b>420 cm<sup>3</sup></b>
Max. engine speed	max. Drehzahl des Motors (U/min)	Max. otáčky motora	Max. prędkość silnika	<b>3600 / min.</b>
Spark plug gap	Elektrodenabstand der Zündkerze	Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	<b>0,76 mm</b>
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstofftyp Benzin Bleifrei	Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	✓
Minimum octane rating	Min. Oktanzahl	Minimálne oktánové číslo	Minimalna liczba oktanowa	<b>90</b>
Fuel Tank Capacity	Tankvolumen	Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	<b>5,5 l</b>
Lubricating oil	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej	Olej smarujący	<b>SAE 5W30</b>
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Odporúčany olej	Zalecany olej	<b>CASTROL MAGNATEC 5W-40 C3</b>
Oil tank capacity	Öfüllmenge	Kapacita nádrže oleja	Pojemność zbiornika oleju	<b>1,1 l</b>
Max. auger speed	Max. Schneckendrehzahl	Max. otáčky šneku	Max. prędkość wirnika	<b>100 / min.</b>
Max. auger diameter	Max. Schnecken-durchmesser	Max. priemer šneku	Max. średnica wirnika	<b>31 cm</b>
Height of collection drum	Höhe des Fräskopfgehäuses	Výška vstupného krytu	Wysokość osłony wejściowej	<b>51 cm</b>
Gearbox - forward / reverse	Gänge - Vorwärts / Rückwärts	Počet rýchlostí vpred / vzad	Przekładnia - w przód / wstecz	<b>6 / 2</b>
Start - manual / electric	Start Manuell / elektrisch	Manuálny / elektrický štart	Rozruch elektryczny i ręczny	✓ / ✓ (230V/50Hz)
Max. throw out snow distance	Max. Wurfweite	Max. vzdialenosť odhodu snehu	Max. odlegość odrzutu śniegu	<b>≥ 15 m</b>
Chute adjusting	Kamin Einstellung	Nastavenie komína	Komin obrotowy	<b>180°</b>
Lamp	Lampe	Svetlomet	Reflektor	<b>12V LED</b>

Heated handle	Beheizter Griff	Vyhrievané rukoväte	Podgrzewane uchwyty	✓
Differential system	Differenzialsperre	Uzávierka diferenciálu	Blokada dyferencjału	✓
Single hand control	Einhandbedienung	Ovládanie jednou rukou	Obsługa jedną ręką	✓
Operating conditions	Einsatzbedingungen	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	-15°C - 0°C
Working width	Arbeitsbreite	Šírka záberu	Szerokość zasięgu	87 cm
Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	146 kg
Noise Level	Lärmpegel	Hlučnost	Poziom hałasu	LwA = 107 dB (A)
Vibrations according	Schwingungen gem.	Vibrácie podľa	Drgañ zgodnie	5,868 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Measured noise pressure level at the place of operation	Gemessener Schall-druckpegel am Ort des Benutzers	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	L <sub>PA</sub> = 86,02 dB (A)

Specifications are subject to change without notice. / Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.

## RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE

### HECHT 900106

- SAFETY GOGGLES
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU



### HECHT 54

- SERVICE KIT
- SERVICE KIT
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY



### HECHT 900102

- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU



### CASTROL MAGNATEC

#### 5W-40 C3

- ENGINE OIL
- MOTORENÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY



### KANYSTR 20 L

- 20LTR PLASTIC FUEL CAN
- 20 LITER BENZIN KANISTER
- KANYSTR NA 20 L BENZINU
- KANISTER NA BENZYNĘ 20 L





Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

**⚠ Achtung!** Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

## INHALT

<b>MACHINE DESCRIPTION</b> .....	<b>4</b>
<b>ILLUSTRATED GUIDE</b> .....	<b>5</b>
<b>SAFETY SYMBOLS</b> .....	<b>9</b>
<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>12</b>
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>16</b>
ARBEITSBEREICH .....	17
GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE .....	17
SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB VON MOTOREN .....	19
PERSONENSICHERHEIT .....	21
ELEKTRISCHE SICHERHEIT .....	22
SICHERHEIT UND WARTUNG BEI BENZINBETRIEBENEN MASCHINEN .....	22
ANFORDERUNGEN ELEKTRIK .....	24
<b>AUSPACKEN</b> .....	<b>24</b>
<b>MONTAGE</b> .....	<b>25</b>
<b>VOR INBETRIEBNAHME DES MOTORS</b> .....	<b>25</b>
<b>GERÄTEEINSTELLUNG</b> .....	<b>28</b>
SICHERHEITSEINRICHTUNGEN .....	28
DER LINKE UND RECHTE KONTROLL-/KUPPLUNGHEBEL .....	28
LICHT ON/OFF SCHALTER .....	28
HEIZBARE GRIFFE .....	28
SPERRDIFFERENTIAL / TRAKTIONSKONTROLLE .....	29
EINSTELLUNG DER FRÄSKOPFHÖHE .....	29
SCHNEEMESSER .....	29
<b>INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>29</b>
STARTEN DES MOTORS .....	29
STOPPEN DES MOTORS .....	30
FAHRANTRIEB/GANGWAHL .....	30
<b>HINWEISE UND WARNUNGEN FÜR DEN BETRIEB</b> .....	<b>31</b>
ARBEITEN IM GEFÄLLE .....	31
TIPPS FÜR DAS SCHNEERÄUMEN .....	31
WARTUNGSPLAN .....	33
SCHEERBOLZEN DER FRÄSENSCHNECKE .....	35
REIFENDRUCK .....	36
EINSTELLUNG DES STEUERKABELS FÜR DEN FRÄSANTRIEB .....	36
AUSTAUSCH DER UNTEREN SCHIENE DES FRÄSKOPFES .....	36
AUSTAUSCH DER GLEITSCHUHE .....	36
FIG. 19 .....	36
ÖLWECHSEL .....	37

AUSPUFFTOPF .....	38
KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN .....	38
KRAFTSTOFFSYSTEM .....	38
REINIGUNG DER MASCHINE .....	38
EINSTELLEN DES MOTORS .....	39
<b>FEHLERSUCHE .....</b>	<b>39</b>
<b>TRANSPORT .....</b>	<b>40</b>
<b>LAGERUNG .....</b>	<b>40</b>
KRAFTSTOFFLAGERUNG .....	42
SPEZIFISCHE HINWEISE FÜR DIE LAGERUNG DER MASCHINE .....	42
<b>KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE .....</b>	<b>42</b>
<b>ENTSORGUNG .....</b>	<b>42</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG .....</b>	<b>43</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG MOTOR .....</b>	<b>43</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG MOTOR .....</b>	<b>44</b>

DE

CS

SK

PL

**Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen! Warnsymbole in diesem Handbuch:**

 **Warnung!** Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin, die befolgt werden müssen, um Unfälle, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen oder Schäden an der Maschine oder Ihrem Eigentum führen können zu vermeiden.

 **Hinweis:** Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.

## SICHERHEITSINSTRUKTIONEN

**! Lesen Sie vor dem Benutzen der Schneefräse die Betriebsanleitung genau durch!**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Hinweise. Beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen. Sollten Sie eine Beschädigung während des Transports oder beim Auspacken feststellen, informieren Sie unverzüglich Ihren Händler. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb.

### **BEDINGUNGEN ZUR VERWENDUNG**

Diese Maschine ist ausschliesslich für den Gebrauch zugelassen:

- in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.
- zum Entfernen von Schnee von ebenen Flächen mit fester Oberfläche, von denen Steine, andere feste Gegenstände und sämtliche andere Art von Objekten, welche die Fräse beschädigen, oder zu einem Sicherheitsrisiko führen können, entfernt wurden.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss. Bei nicht sachgemässer Verwendung für den vorgesehenen Zweck erlischt jegliche Gewährleistung und der Hersteller kann für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden. Der Nutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schliessen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäss nicht für den Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Unsere Gewährleistung erlischt, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handels- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Überlasten Sie die Fräse nicht und nutzen Sie sie nur in dem Leistungsbereich für den sie konzipiert wurde.**

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

**! Beim Gebrauch von benzinbetriebenen Geräten sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschliesslich den folgenden, immer befolgt werden, um das Risiko einer Verletzung und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu reduzieren. Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln. Gegebenenfalls folgen Sie den gesetzlichen Richtlinien und Verordnungen für die Prävention von Unfällen im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Maschine.**

**! Warnung: Während des Betriebs der Maschinen müssen zur Risikominimierung und zum Schutz vor schweren Verletzungen oder Produktbeschädigungen die grundlegenden Sicherheitsmassnahmen eingehalten werden.**

**! Warnung: Die Fräse erzeugt ein elektromagnetisches Feld, welches unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören kann. Um das Risiko von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und Implantat-Hersteller vor der Benutzung der Fräse zu kontaktieren.**

### **GRUNDVORAUSSETZUNGEN**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit der Bedienung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen die nicht mit den Anweisungen und Sicherheitsvorschriften vertraut sind, die Benutzung der Maschine. Beachten Sie landesspezifische Gesetze, diese können ein Mindestalter des Benutzers vorschreiben
- Arbeiten Sie niemals mit der Fräse, wenn Personen, vorallem Kinder und Tiere in der Nähe sind.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für evtl. Verletzungen und Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

## ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Ansonsten erhöht sich das Unfallrisiko!
- Betreiben Sie Benzin-Maschinen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Motorhitze oder Funken können Staub oder Gase entzünden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung in sicherem Abstand zur Maschine. Ablenkung kann zum Kontrollverlust über die Maschine führen.

## GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Machen Sie sich mit der Schneefräse vertraut. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Lernen Sie die Handhabung der Maschine, ihren Anwendungsbereich und ihre Grenzen, sowie die spezifischen Gefahren im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Maschine. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Bedienelemente der Maschine kennen und auch wissen, wie man diese benutzt.
- Besondere Sorgfalt sollte bei der Benutzung der Maschine auf die folgenden Themen gelegt werden:
  - Ornungsgemässer Betrieb der Schneefräse: Stimmen die Betriebsbedingungen? Sind alle Schrauben fest? Ist die Maschine eventuell beschädigt? Ist der Motor Betriebsbereit? Wurden alle Sicherheitsvorkehrungen beachtet?
  - Arbeitsverfahren: Schneeräumen immer von Innen nach Aussen. Wird die Maximale Neigung der Maschine (15°) eingehalten?
  - Umgebungs und Umweltzustände: Arbeiten Sie niemals mit hoher Vortriebsgeschwindigkeit, insbesondere nicht auf rutschigem Untergrund.
- Alle Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme ordnungsgemäss installiert sein.
- Überprüfen Sie ihre Schneefräse vor jeder Benutzung auf beschädigte, defekte oder fehlende Teile. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest sind, der Tankdeckel geschlossen und die Frässhnecke nicht verschlissen oder beschädigt ist. Ersetzen Sie alle abgenutzten und beschädigten Teil, um die Sicherheit Ihrer Fräse zu wahren. Verwenden Sie nur original Ersatzteile.
- Widmen Sie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Personen besondere Aufmerksamkeit bei der Benutzung der Schneefräse. Halten Sie Dritte immer in einem sicherem Abstand zu der Maschine. Während des Betriebes ist nicht nur Ihre Sicherheit sondern auch die Sicherheit zufälliger Fussgänger zu beachten. Machen Sie Anwesende auf den Betrieb der Fräse aufmerksam, und bitten Sie sie um Aufmerksamkeit, um einen Unfall zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Maschine nur zum Räumen von Schnee. Transportieren Sie niemals Personen mit der Maschine.
- Beachten Sie bei der Benutzung der Schneefräse die lokalen Gesetze und Vorschriften im Bezug auf Lärm- und Umweltschutz. Um eine Lärmbelästigung der Mitmenschen zu vermeiden sollten Sie immer auf die Betriebszeit und den Einsatzort Ihrer Fräse achten.
- Überprüfen Sie die zu räumende Fläche regelmässig. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unordnung im Arbeitsbereich erhöht das Risiko von Unfällen und Verletzungen. Entfernen Sie alle Gegenstände, wie Steine, Glasflaschen, Nägel, Draht, oder andere Objekte, welche durch die Maschine fortgeschleudert werden können, oder die Maschine blockieren können aus Ihrem Arbeitsbereich.
- Arbeiten Sie mit der Maschine nur auf sauberem, festem Untergrund. Arbeiten Sie nicht auf losen, oder Kiesartigen Untergründen. Gefahr der Beschädigung der Maschine, sowie Gefahr durch das Fortschleudern von Steinen.
- Der Schneeauswurf darf niemals auf Menschen, Tiere, Gebäude oder Autos gerichtet werden. Bei der Benutzung der Maschine sollte der Betreiber stets äusserst vorsichtig und aufmerksam sein. Der Betreiber muss immer die Position anderer Menschen sowie beweglicher Objekte im Auge haben. Der Vortrieb der Schneefräse sollte immer möglichst gering sein, um auch kleine Steine oder andere Objekte im Schnee zu entdecken und die Fräse frühzeitig stoppen zu können. Nur so kann die Gefahr von fortschleudernden Steinen und möglichen Verletzungen minimiert werden. Achten Sie immer auf den Auswurfwinkel der Maschine.

- Herausgeschleuderte Objekte und Querschläger können zu schweren Schädigungen der Augen führen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen können brechen und bieten nicht den Schutz einer geprüften Schutzbrille.
- Es ist untersagt, die Fräse zu benutzen, wenn sich andere Personen und Tiere, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe befinden. Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Tiere fern von der Maschine und in einem sicheren Abstand.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Schutzausrüstungen, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz reduzieren das Risiko von Verletzungen.
- Halten Sie sicheren Abstand zu sich bewegenden Teilen der Maschine. Versuchen Sie nicht sich bewegende Teile zu berühren oder zu stoppen. Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät sofern nicht alle Sicherheitsabdeckungen angebaut wurden.
- Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine. Schalten Sie den Motor ab und warten Sie bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie eine Verstopfung lösen.
- Benutzen Sie nicht Hände oder Füße um Verstopfungen zu entfernen. Benutzen Sie ein geeignetes Werkzeug, um Verstopfungen im Fräskopf oder dem Auswurfschacht zu lösen.
- Begeben Sie sich niemals vor die laufende Maschine.
- Bei Arbeiten an Hang, arbeiten Sie immer von oben nach unten. Niemals quer zum Hang Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen. Die maximale erlaubte Neigung beträgt 15°. Versuchen Sie keine steilen Abhänge zu räumen.
- Arbeiten Sie immer im Schritttempo. Rennen Sie niemals bei der Arbeit.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsfahren. Achten Sie auf Objekte und Gegenstände hinter Ihnen, um ein Stolpern zu vermeiden.
- Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand und halten Sie die Maschine fest an beiden Griffen.
- Vor Überprüfungs-, Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten muss der Motor abgeschaltet und der Zündkerzenstecker gezogen werden. Warten Sie mit dem Beginn der Arbeiten bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Warten und reinigen Sie Ihre Fräse regelmässig. Überprüfen Sie die Befestigungen aller beweglichen Teile und kontrollieren Sie Ihre Maschine auf Materialbrüche oder sonstige Beschädigungen, die die Fräse in ihrer Funktion einschränken können. Lassen Sie gegebenenfalls Ihre Fräse vor der nächsten Benutzung von einer qualifizierten Werkstatt reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.
- Führen Sie vor der Ersten Inbetriebnahme, nach Wartungs- oder Reparaturarbeiten, sowie nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper immer einen ausgiebigen Probelauf durch, um eventuelle Beschädigungen zu lokalisieren und die Gefahr von Maschinenschäden und Verletzungen zu verringern.
- Im Betrieb ist die Maschine immer genau zu beobachten. Sollten Sie ein ungewöhnliches Geräusch oder ungewöhnliche Vibrationen wahrnehmen, so ist die Maschine umgehend zu Stoppen und eine Fehlersuche durchzuführen.
- Warnung: Sollten Sie auf einen Fremdkörper treffen muss die Maschine sofort gestoppt und der Zündkerzenstecker gezogen werden und die Maschine auf eventuelle Schäden überprüft werden. Starten Sie die Maschine erst wieder, wenn Sie sicher sind, dass alles einwandfrei funktioniert.
- Wenn Sie ungewöhnlich starke Vibrationen spüren, stellen Sie das Gerät ab und stellen Sie die Ursache fest. Vibrationen stellen üblicherweise eine Störung dar. In diesem Fall ist vor dem nächsten Gebrauch eine Reparatur notwendig.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf öffentlichen Verkehrswegen sind die gültigen Vorschriften einzuhalten.
- Füllen Sie den Kraftstoff nie in geschlossenen Räumen nach, oder bei laufendem Motor oder wenn der Motor heiss ist.
- Nähern Sie sich weder mit Ihrem Körper noch mit Kleidung rotierenden oder heissen Geräteteile.

Schalten Sie den Motor ab, lassen ihn abkühlen und ziehen Sie den Zündkerzenstecker bevor Sie die Maschine verlassen, Arbeiten an der Maschine durchführen oder die Maschine einlagern.

- Lassen Sie das Gerät zuerst abkühlen, bevor sie es in einem geschlossenen Raum parken.
- Lagern Sie die Maschine niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes oder an Orten an denen die Benzindämpfe eine offene Flamme oder Funken erreichen können. Lagern Sie die Fräse sicher ausserhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.
- Lassen Sie die Maschine nur in einer qualifizierten Reparaturwerkstatt und mit original Ersatzteilen reparieren.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät niemals mit hoher Geschwindigkeit auf rutschigem Untergrund.
- Starten Sie das Gerät nie in geschlossenen Räumen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nur bei guter Sicht.
- Achten Sie auf Hindernisse, um ein Stolpern bzw. das Verlieren der Balance zu vermeiden.
- Der Maschinenführer ist für eventuelle Schäden verantwortlich, welche durch die Maschine verursacht werden.
- Benutzen Sie die Fräse nicht bei Regen oder extremer Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, die Schneefräse selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, DÜRFEN NUR VON AUTORISIERTEN WERKSTÄTTEN AUSGEFÜHRT WERDEN.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB VON MOTOREN

Die Leistung des Motors ist abhängig von vielen Sachen wie z.B. Zubehör (Auspuff, Benzin, Vergaser, Luftfilter etc.), Betriebsbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit etc.) und dem Unterschied einzelner Motorenteile.

- Vor dem Motorenstart lesen sie aufmerksam die komplette Bedienungsanleitung. Missachten der Anleitung kann tödliche Verletzungen hervorrufen
- Der Anwender muss geschult sein. Reparaturen durch nicht ausgebildetes Personal ist verboten

**⚠ Warnung! Abgase dieses Produktes sind giftig und können Krebs oder andere Krankheiten hervorrufen.**

**⚠ Warnung! Kohlenmonoxid, welches durch Motoren produziert wird, ist ein farb- und geruchloses, giftiges Gas. Das Einatmen kann zu Uebelkeit, Bewusstlosigkeit oder sogar bis zum Tod führen.**

- Starten und verwenden Sie die Maschine nur im Freien
- Starten Sie die Maschine NIEMALS in geschlossenen Räumen, auch wenn die Fenster und/oder Türen etc. geöffnet sind.

**⚠ Warnung! Starten des Motors erzeugt Funken, welche vorhandenes, entzündbares Gas entzünden können. Daraus kann ein Feuer oder eine Explosion entstehen!**

- Starten Sie den Motor nicht, wenn Gas (z.B. Propan, Butan, Benzindämpfe etc.) vorhanden sein könnte.
- Verwenden Sie keine Starter Hilfsmittel. Die Dämpfe sind brennbar.

**⚠ Warnung! Benzin und Benzindämpfe sind hoch entflammbar und explosiv. Feuer oder Explosionen erzeugen starke Verbrennung oder können zum Tod führen. Deshalb befolgen Sie die folgenden Instruktionen:**

## NACHTANKEN

- Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Betreiben und tanken Sie das Gerät nur im Freien
- Überfüllen Sie den Tank nicht. Füllen Sie den Tank bis max. 1.5cm unterhalb der Öffnung, um dem Benzin Platz für eine Expansion zu lassen.
- Schützen Sie das Benzin vor Funken, offener Flamme, Hitze oder anderen möglichen Zündquellen.
- Prüfen Sie die Benzinleitung, Tank, Stecker und alle Verbindungen auf festen Sitz und etwaige Defekte. Bei defekten tauschen Sie die Teile aus.

## STARTEN DES MOTORS

- Prüfen Sie ob Zündkerze, Auspuff, Tankdeckel und Luftfilter korrekt montiert sind.
- Starten Sie den Motor NICHT, wenn die Zündkerze nicht montiert ist.
- Wenn Sie Benzin verschüttet haben, warten Sie bis es verdampft ist und es sicher ist, den Motor zu starten.
- Falls der Motor abgesoffen ist, stellen Sie den Choke auf die Position 0/OPEN/RUN und den Gashebel auf die Position FAST und starten Sie den Motor bis er läuft.

## WÄHREND DER BENUTZUNG DER MASCHINE

- Maschine oder Motor nicht kippen so das Benzin austreten kann.
- Schalten Sie den Motor nicht durch verstopfen des Auspuffes oder Vergasers aus

## TRANSPORT DER MASCHINE

- Transportieren Sie die Maschine nur mit leerem Benzintank oder geschlossener Benzinzuführung.

## LAGERUNG VON BENZIN ODER MASCHINE MIT BENZIN IM TANK

- Lagerung separat von Öfen, Heizungen, Boilern oder anderen Geräten welche eine Zündfunken produzieren können. Mögliche vorhandene Benzindämpfe könnten entzündet werden.

**⚠️ Warnung: Drehende Teile können Hände, Füße, Haare, Kleider oder Ausrüstung erwischen. Dies kann zu schwerwiegenden Verletzung oder sogar Amputation führen.**

- Maschine nur verwenden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen korrekt montiert sind und funktionieren.
- Halten Sie Hände und Füße fern von drehenden Teilen
- Bedecken Sie langes Haar und entfernen Sie Schmuck.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, Bänder o.ä etc.

**⚠️ Warnung! Schnelles zurückschnellen (Kickback) des Seilzugstarter ist schneller als Sie loslassen könne. Gefahr von Brüchen oder anderen Verletzungen.**

- Seilzugstarter langsam ziehen bis Sie Widerstand fühlen. Erst dann kräftig ziehen.
- Motor muss entlastet sein vor dem Start.
- Fest verbundene Teile wie z.B. Messer, Schwungräder, Riemenscheiben, Zahnräder etc. müssen sicher befestigt sein (diese drehen während dem Startvorgang).

**⚠️ Warnung! Der laufende Motor produziert Hitze. Motorenteile, insbesondere Auspuff, sind während dem Betrieb sehr heiss. Bei Berührung können diese schwere Verbrennungen verursachen. Brennbares Material, z.B. Heu, trockene Zweige, Blätter etc. in der Nähe können entzündet werden.**

- Lassen Sie Auspuff, Zylinder und Kühlrippen vor Arbeiten am Motor abkühlen. Bis der Motor abgekühlt ist berühren Sie diese Teile nicht.
- Entfernen Sie entzündbaren Dreck im Motorenbereich (insbesondere beim Auspuff und Zylinder).
- Vor Gebrauch in bewaldetem, grassigem oder ähnlichen Gelände Maschine prüfen ob kein Zündfunke fehlgeleitet wird.

**⚠️ Warnung! Unbeabsichtigte Funkenbildung kann Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Unbeabsichtigter Motorenstart kann zu schweren Verletzung und Amputationen führen.**

## **VOR ANPASSUNGEN ODER REPARATUREN**

- Entfernen Sie das Zündkerzenkabel und bestigen Sie es sicher weit weg von der Zündkerze.
- Entfernen Sie das Minuskabel bei der Batterie (sofern das Gerät mit einem Elektrostarter und Batterie ausgerüstet ist)

## **PRÜFEN DER ZÜNDKERZE**

- Verwenden Sie nur einen geprüften und zugelassenen Zündkerzentester.
- Zündfunke nicht testen, wenn Zündkürze auseinandergebaut ist.

## **PERSONENSICHERHEIT**

- Seien Sie vorsichtig und überlegt, wenn Sie mit benzinbetriebenen Maschinen arbeiten. Seien Sie konzentriert und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie keine Maschinen wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zum Kontrollverlust über die Maschine führen und somit zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie eine Schutzbrille. Schutzausrüstung wie: Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz reduzieren das Risiko von Verletzungen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Schraubenschlüssel oder Schraubendreher, die auf den rotierenden Teilen der Maschine stecken bleiben, können zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Stehen Sie stets fest und mit einer guten Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle in unvorhergesehenen Situationen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Schliessen Sie niemals ein defektes Starterkabel an der Stromquelle an und berühren Sie kein defektes Kabel bevor es nicht vom Strom getrennt wurde. Beschädigte Kabel können zu unerwünschten Körperkontakt mit Strom führen. Netzkabel darf nicht in den Arbeitsraum der Maschine gelangen. Schliessen Sie die Maschine nur an Stromquellen an die durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI / RCD) geschützt sind (Auslösestrom  $\leq 30\text{mA}$ ).
- Verwenden Sie nur intakte Stromkabel und Steckdosen
- Startspannung zum Starten ist höher als Sicherheitsspannung. Seien Sie vorsichtig beim Starten.
- Vor Benutzung der Maschine überprüfen Sie die elektrischen Kabel und Steckdose.
- Maschine bei Regenwetter NICHT verwenden. Beschädigte Kabel dürfen nur von qualifizierten Personen ersetzt werden. Berühren Sie keine beschädigten Kabel unter Spannung. Sie vermeiden damit gefährliche Situationen.

## SICHERHEIT UND WARTUNG BEI BENZINBETRIEBENEN MASCHINEN

 **Warnung! Benzin ist leicht entflammbar und explosiv.**

- Lagern Sie Kraftstoff nur in Behältern, die speziell für diesen Zweck entwickelt wurden.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie dabei nicht.
- Tanken Sie vor der Inbetriebnahme des Motors. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel wenn der Motor läuft oder noch warm ist.
- Falls Benzin verschüttet wurde, starten Sie den Motor nicht. Entfernen Sie die Fräse vom Ort des Verschüttens und vermeiden Sie jede mögliche Zündquelle. Warten Sie bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Verschliessen Sie den Tank und den Benzinkanister sorgfältig.
- Betreiben Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Benutzen Sie bei der Arbeit mit benzinbetriebenen Maschinen niemals rohe Gewalt. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe immer die richtige Maschine. Die richtige Maschine erledigt die Arbeit besser und sicherer.
- Stellen Sie sicher, dass der Ein- / Ausschalter einwandfrei funktioniert und seien Sie sich bewusst wie Sie die Fräse im Notfall schnell stoppen können. Arbeiten Sie nicht mit der Maschine, wenn der Schalter defekt ist. Jede benzinbetriebene Maschine, die sich nicht ausschalten lässt ist gefährlich und muss umgehend repariert werden.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker vor Wartungs-, Reinigungs und Reparaturarbeiten. Diese vorbeugende Massnahme minimiert die Gefahr eines ungewollten Motorstarts.
- Bewahren Sie die Fräse ausserhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie keiner ungeübten Person den Umgang mit der Maschine. Lassen Sie Niemanden, der nicht mit der Bedienung und dieser Betriebsanleitung vertraut ist, mit der Fräse arbeiten.
- In den Händen unqualifizierter Personen sind benzinbetriebene Maschinen sehr gefährlich!
- Warten und reinigen Sie Ihre Fräsee regelmässig. Überprüfen Sie die Befestigungen aller

beweglichen Teile und kontrollieren Sie Ihre Maschine auf Materialbrüche oder sonstige Beschädigungen, die die Fräsee in ihrer Funktion einschränken können. Lassen Sie gegebenenfalls Ihre Fräse vor der nächsten Benutzung von einer qualifizierten Werkstatt reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.

- Verwenden Sie die Fräse und das Zubehör nur entsprechend dieser Betriebsanleitung. Wählen Sie die für Ihre Arbeit richtige Maschine und nutzen Sie sie nur für den Aufgabenbereich für den sie konzipiert wurde. Mit der richtigen Maschine erzielen Sie ein besseres Ergebnis und arbeiten sicherer.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder) mit reduziertem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie handeln unter Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
- Versichern Sie sich, dass Kinder unter ständiger Aufsicht sind und nicht mit dem Gerät spielen

## **PERSONENSCHUTZ**

**⚠ Seien Sie immer vorbereitet! Halten Sie Folgende Dinge bereit:**

- Einen geeigneten Feuerlöscher (Schaum).
- Voll ausgestatteten Erste-Hilfe-Kasten, der sowohl für die Begleitung, als auch für den Maschinenbediener einfach zu erreichen ist. Er muss vor allem eine ausreichende Menge an Mullbinden enthalten, für Riss- und Schnittwunden.
- Ein Mobiltelefon für die Benachrichtigung des Rettungsdienstes.

**⚠ Arbeiten Sie nicht allein. Es sollte ein sachkundiger Ersthelfer in der Nähe sein!**

**⚠ Die Begleitung muss sich in einem sicheren Abstand vom Arbeitsplatz befinden, aber sie darf Sie nie aus den Augen verlieren! Arbeiten Sie nur an Stellen, wo Sie schnell den Rettungsdienst benachrichtigen können!**

- Im Fall einer Verletzung die Wunde mit einem sauberen Tuch abdecken und dieses fest auf die Wunde drücken um die Blutung zu stoppen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Kraftstoff oder Öl. Achten Sie darauf, dass es nicht zum Augenkontakt mit Kraftstoff oder Öl kommt. Bei Augenkontakt mit Kraftstoff oder Öl die Augen sofort mit sauberem Wasser gründlich ausspülen. Bei Augenreizung sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wenn Personen mit Kreislaufproblemen zu lange Vibrationen ausgesetzt werden, kann es zur Beschädigung der Venen oder des Nervensystems kommen. Die Vibrationen können bei den Fingern oder Handgelenken folgende Symptome verursachen: Erschlaffung der Körperteile, Kribbeln, Schmerz, Stechen, Hautfarbeveränderungen oder Hautveränderungen. Wenn Sie diese Symptome feststellen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

### **Im Falle eines Brandes:**

- Wenn Feuer oder Rauch aus der Maschine kommt, entfernen Sie sich schnellst möglich von der Maschine um Ihre körperliche Sicherheit zu gewährleisten.
- Versuchen sie den Brand zu löschen wenn eine Gefährdung Ihrerseits ausgeschlossen ist.
- Nicht in Panik geraten. Eine Panik kann noch grössere Schäden verursachen.

## **RESTRISIKO**

- Obwohl die Maschine gemäss den Anweisungen verwendet wird, ist es nicht möglich,

alle Risiken verbunden mit seiner Verwendung zu beseitigen. Folgende Risiken können konstruktionsbedingt auftreten:

- Mechanische Gefahren von Schnitte, verursacht von herausgeschleuderten Teilen.
- Elektrische Gefährdung durch Berührung mit Teilen unter Hochspannung (direkter Kontakt) oder mit Teilen, die unter einer hohen Spannung durch einen Defekt des Gerätes (indirekter Kontakt) stehen.
- Die thermischen Gefahren, die Verbrennungen oder Verbrühungen, sowie andere Verletzungen verursachen können, die bei eventuellen Berührung der heißen Gegenstände oder Materialien, inkl. Wärmequellen entstehen.
- Lärm Risiko, was zum Verlust des Gehörs (Taubheit) und anderen physiologischen Erkrankungen (z. B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins) führen kann).
- Vibrationengefahr (verursacht vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hände, wie z.B. Weisse-Finger-Krankheit).
- Gefahren durch den Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebel, Qualm und Staub oder deren Inhalation, bezogen auf Auspuffgase. (z.B. Einatmen)
- Brand- oder Explosionsgefahr bei Verschütten des Kraftstoffes.
- Gefahren durch Vernachlässigung ergonomischer Prinzipien bei der Maschinenkonstruktion, wie die Gefahren der ungesunden Körperhaltung oder übermäßigen Überlast und unnatürliche Körperhaltung des menschlichen Hand-Arm-Systems, beruhend auf der Lage des Griffes, die das Gleichgewicht der Maschine sicher stellt.
- Gefahr durch ein ungewolltes Anlaufen oder eine Überdrehzahl des Motors aufgrund eines Fehlers oder Ausfalls der Steuerung.
- Gefahren, die durch das unmögliche Abstellen der Maschine unter bestmöglichen Bedingungen entstehen, im Bezug auf die Grifffestigkeit und Anordnung der Motorbedienelemente.
- Gefahren, die durch eine Störung der Systemsteuerung verursacht werden, im Bezug auf die Grifffestigkeit und Anordnung der Bedienelemente und der Beschriftung.
- Gefahren, die durch das Wegschleudern von Gegenständen oder das Austreten der Flüssigkeiten verursacht werden

## **ANFORDERUNGEN ELEKTRIK**

- Schliessen Sie das Gerät nur an Steckdosen mit FI-Schutzschalter ein.
- Schliessen das Gerät nur an korrekt geerdeten Steckdosen an mit einer Spannung 230V/50Hz und entsprechender Sicherung
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit für den Strom und der Länge des Kabels korrektem Querschnitt.
- Kabelrollen müssen komplett abgerollt werden. Stecker/Dosen dürfen nicht beschädigt sein.

**⚠️ Warnung! Defekte Kabel nicht berühren! Sicherung entfernen wenn Kabel bei Arbeiten kaputt geht. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlages. Defekte Kabel müssen ersetzt werden um risikoreiche Situationen zu reduzieren.**

**❗ Hinweis: Falls Sie Zweifel haben betreffend ihrem Stromanschluss, Fragen Sie ihren Stromanbieter oder Elektriker.**

## **AUSPACKEN**

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Kontrollieren Sie sorgfältig alle Teile. Wenn ein Teil beschädigt ist oder fehlt, wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler oder an eine autorisierte Service-Stelle.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile

vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.

- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Büroklammern usw.) fern von Kindern. Es stellt eine mögliche Gefahrenquelle dar. Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Stellen Sie sicher, dass kein Verpackungsmaterial in die Umwelt gelangt und diese verschmutzt.
- Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes durchgeführt werden, in denen das Produkt in Betrieb genommen wird.
- Sollten Sie Zweifel an der Vollständigkeit oder Funktionsfähigkeit Ihres Produktes haben, so kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

## LIEFERUMFANG

1x Schneefräse, 1x Handgriff, 1x Auswurfschacht, 1x Betriebsanleitung.

## MONTAGE

1. Lösen Sie die Schraube (fig. 2) und entferne Sie die obere Halterung.
2. Montieren Sie das Bedienpult (fig. 3A): erst lösen Sie die Muttern (fig. 4), stecken Sie die Bolzen in die vier Bohrungen des Bedienpultes und schrauben Sie wieder fest.
3. Montieren sie die Verbindungsstange: Ziehen sie den Sicherungstift (fig. 5A) und verbinden die Stange (fig. 5B) in der Stifthalterung, fixieren Sie die Stange mit dem Sicherungstift, und schrauben Sie die andere Seite auf die Verbindungsstange (fig. 6A) mit einer Mutter.
4. Montage des Auswurfschachts: Lösen Sie den Auswurf von dem Bolzen, legen Sie den Schacht auf die Öffnung (fig. 7), Platzieren Sie den Block mit der Bohrung (fig. 8), und verbinden den Block mit Schrauben.

## VOR INBETRIEBNAHME DES MOTORS

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zusatnd des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind. Im Zweifelsfall kontaktieren sie eine qualifizierte Werkstatt.

**⚠️ WARNUNG! Eine unsachgemässe Wartung des Motors sowie eventuelle, nicht festgestellte Mängel können zu einer Fehlfunktion und somit zu ernsthaften Verletzungen führen.**

Kontrollieren Sie den Motor vor jedem Gebrauch und beseitigen Sie alle Mängel.

### Prüfen Sie vor jedem Start des Motors stets folgendes:

1. Den Kraftstofffüllstand
2. Den Ölstand
3. Den Luftfilter auf Verschmutzung sowie den richtigen Sitz im Luftfiltergehäuse
4. Den kompletten Motor auf Undichtigkeiten, lose oder beschädigte Teile
5. Alle vom Motor angetriebenen Komponenten der Maschine auf Beschädigungen und festen Sitz.

## TANKEN

- Verwenden Sie nur bleifreies Benzin mit der passenden Oktanzahl - siehe Technische Daten. Der Motor ist für bleifreies Benzin zertifiziert. Bleifreies Benzin verursacht weniger Abgase und verlängert die Lebensdauer von Zündkerzen und Abgasanlage. Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein.

- DE
- Der zugelassene Kraftstoff ist normales PKW-Benzin - Kraftstoffmarke Natural 95 (Super 95). Verwenden Sie kein Benzin mit Methanol-Gehalt. Öl nicht mit Benzin mischen.

•  **Achtung! Benzin ist extrem leicht entzündlich und explosiv. Beachten Sie die Vorschriften zum Umgang und Lagerung von Kraftstoffen.**

- CS
- Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.
  - Betreiben und tanken Sie das Gerät nur im Freien.
  - Betreiben und tanken Sie das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen.
  - Verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen.

SK

 **HINWEIS: Kraftstoff kann Lack und einige Arten von Kunststoff beschädigen. Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird beim Befüllen des Tanks. Schäden, die durch ausgelaufene Kraftstoff entstehen, sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.**

Verwenden Sie niemals altes oder verschmutztes Benzin oder ein Gemisch aus Öl und Benzin. Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser im Kraftstoff befindet.

 **WARNUNG! Benzin ist leicht entflammbar.**

PL

Bewahren Sie Kraftstoff nur in Behältern auf, die speziell für diesen Zweck entwickelt wurden. Füllen Sie Benzin nur im Freien auf. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel oder füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn der Motor noch läuft oder die Maschine noch heiss ist. Um die Möglichkeit eines Feuers zu vermeiden, bewegen Sie das Gerät aus dem Tankbereich und warten Sie bis eventuelle Kraftstoffdämpfe sich verflüchtigt haben, bevor Sie den Motor starten. Vor Wartungsarbeiten, oder bevor das Gerät angehoben wird, muss jeglicher Kraftstoff aus der Maschine entfernt werden.

Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoffkanister eindeutig beschriftet ist.

 **Warnung: Tanken Sie niemals in geschlossenen Räumen, bei laufendem Motor und nicht früher als 15 min nach abstellen des Motors, so dass dieser abgekühlt ist. Verwenden Sie kein Benzin das älter als 14 Tage ist. Es kann zu Schäden am Vergaser führen.**

## **BENZIN NACHFÜLLEN**

1. Entfernen Sie den Tankdeckel (Abb. 6A).
2. Füllen Sie das Benzin mit einem geeigneten Behälter oder Trichter bis maximal 10 mm unterhalb des Kraftstoffsiebes auf. Dies ermöglicht ein gefahrloses Ausdehnen des Kraftstoffs bei Hitze.
3. Tank nicht überfüllen. Verschütteten Kraftstoff direkt aufwischen.
4. Tankdeckel sicher montieren.

## **MOTORÖL**

 **Achtung: Der Motor wird ohne (min Restfüllmenge) Öl geliefert. Stellen Sie sicher, dass Sie Öl auffüllen bevor Sie den Motor starten. Verwenden Sie nur die empfohlenen Ölsorten.**

## **EMPFOHLENES ÖL**

Verwenden Sie nur 4-Takt Motorenöl welches die Anforderungen für API Klassifizierung SH, SJ

erfüllt oder übertrifft. Überprüfen Sie immer die API Service Etikette auf dem Ölbehälter und vergewissern Sie sich über die Klassifizierung SH, SJ oder eine gleichwertige Klassifizierung.

**Verwenden Sie niemals ein SAE 10W-40 oder 15W-40.**

**Empfohlenes Öl: CASTROL Magnatec 5W-40 C3**

Für den allgemeinen Gebrauch ist es empfehlenswert Öl mit der Viskosität SAE 5W-30 zu verwenden. Andere mögliche Viskositäten können Sie der Abbildung 7 entnehmen!

## **ÖLSTAND PRÜFEN**

**⚠ ACHTUNG: ÖLSTAND NUR BEI KALTEM MOTOR KONTROLLIEREN.**

1. Überprüfen Sie den Ölstand nur bei ausgeschalteten, kalten Motor auf einer ebenen Fläche.
2. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel / Ölpeilstab (Abb. 8A) und wischen Sie diesen ab.
3. Legen Sie den Ölpeilstab (Abb. 10B) in den Einfüllstutzen (nicht eindrehen) und entfernen Sie ihn wieder zum Prüfen. Auf dem Messstab ist der Ölstand abzulesen (Abb. 8).
4. Wenn Ölstand auf oder unter Minimum (Siehe Peilstab) ==> Öl auffüllen.
5. Wenn Ölstand über Maximum (Siehe Peilstab) ==> Öl ablassen

**⚠ Achtung! Ein falscher Ölstand führt zum Motorschaden.**

6. Ölstand erneut prüfen. Wenn der Ölstand in Ordnung ist, den Peilstab wieder eindrehen.

## **HÖHENLAGE ÜBER MEERESSPIEGEL**

- Motoren, die in höheren Lagen (oberhalb von 1600m über Meeresspiegel) betrieben werden benötigen besondere Aufmerksamkeit, da es zu einer Änderung des Sättigungsverhältnisses zwischen Luft und Kraftstoff in Richtung der Übersättigung der Mischung kommt. Es kommt zum Leistungsverlust und erhöhtem Kraftstoffverbrauch.
- Bei Arbeiten in tieferen Lagen als die, in denen der Vergaser kalibriert wurde, kommt es zu einem zu mageren Gemisch, welches zu Leistungsverlusten, Überhitzung des Motors und anderen Fehlfunktionen führen kann.
- Um Emmissionsnormen, Motorlebensdauer und Leistung des Motors in höheren und niedrigeren Lagen zu erhalten muss der Vergaser angepasst werden. Für Informationen kontaktieren Sie Ihren Händler.

## **REIFENDRUCK**

Stellen Sie sicher, dass die Reifen den richtigen Reifendruck (siehe Technische Daten) haben. Wenn der Druck zu gering ist kann der Schlauch verrutschen und beschädigt werden. Bei zu hohem Druck kann der Reifen platzen.

## **VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME**

- Überprüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Steuerungselemente, Steuerseile und Bedienhebel auf Ihre Funktion, sowie alle Schraubverbindungen auf Festheit.
- Überprüfen Sie unbedingt den Ölstand und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls..
- Durch die Standzeit oder den Transport kann sich der Reifendruck verändert haben. Überprüfen und korrigieren Sie den Reifendruck.
- Stellen Sie die Bowdenzüge für den Rad- und Fräsantrieb ein (siehe Betriebsanleitung).

## GERÄTEEINSTELLUNG

Führen Sie alle Einstellarbeiten unter realen Bedingungen durch. Temperatur und Höhenlage haben Einfluss auf die Einstellungen.

### EINSTELLUNG DES SCHNEEAUSWURFS

**⚠️ Warnung:** Richten Sie den Schneeauswurf niemals auf den Benutzer, andere Personen, Fahrzeuge oder Fensterscheiben. Der ausgeworfene Schnee und Fremdkörper, welche sich im Schnee befinden können zu schweren Schäden und schweren Verletzungen führen. Drehen Sie den Auswurfschacht immer weg von Personen, Autos oder anderen Objekten.

Die Auswurfklappe auf der Oberseite des Auswurfschachtes steuert die Höhe des ausgeworfenen Schneestrahls und somit die Wurfweite des Schnees. Die Wurfweite des Schnees kann über den Winkel der Auswurfklappe gesteuert werden. Öffnen Sie die Klappe für eine grössere Wurfweite und schliessen Sie die Auswurfklappe um die Wurfweite zu verringern.

Auswurf ist kontrolliert mit dem Griff (fig. 10E) und die Auswurfdistanz wird mit dem Linken Hebel gesteuert (fig. 10D).

### SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Das Gerät ist mit Sicherheitselementen für Ihre Sicherheit ausgerüstet. Diese Einrichtungen müssen korrekt funktionieren. Diese Elemente dürfen weder entfernt, modifiziert noch anderweitig in ihrer Funktion verändert werden.

#### KUPPLUNGHEBEL FÜR FRÄSENBEDIENUNG (FIG. 10B)

Fräsenschncke wird beim loslassen der Kupplung ausgeschaltet. Beim runterdrücken wird die Frässchncke gestartet. Nach dem runterdrücken wird die Maschine Schneefräsen. Linker Griff (Schneckensteuerung) wird in einer gedrückten Position gesichert bleiben.

#### KUPPLUNGHEBEL FÜR FAHRANTRIEB (FIG. 10A)

Fahrtrieb stoppt wenn der Hebel losgelassen wird. Wenn der Hebel runtergedrückt wird, setzt sich die Fräse in Bewegung. Dieser Hebel kann und darf nicht fixiert werden..

### DER LINKE UND RECHTE KONTROLL-/KUPPLUNGHEBEL

- Der Linke Hebel (fig. 10B) ist für die Kontrolle der Fräsenschncke. Starten und Stoppen Sie die Schncke immer auf bereits gereinigten Flächen und niemals im Betrieb. Nach dem loslassen Stop die Maschine mit dem Schneefräsen
- Der Rechte Hebel (fig. 10A) ist für den Fahrtrieb. Nach dem loslassen Stop die Maschine. Nach dem runterdrücken bewegt sich die Maschine (Vorwärt oder Rückwärts mit der Geschwindigkeit die durch die Gangwahl beeinflusst ist)

### LICHT ON/OFF SCHALTER

Licht on/off Schalter (fig. 10G) kontrolliert die LED-Lampe. Funktioniert nur bei laufendem Motor.

### HEIZBARE GRIFFE

Griffheizung on/off Schalter (fig. 10F) kontrolliert das ein/aus der Griffheizung. Funktioniert nur bei laufendem Motor.

Schalter auf dem Bedienpult: - ON = Maschine Ein / OFF = Maschine Aus  
Bei Arbeitsende Schalter auf OFF stellen.

**! Hinweis: Heizbare Griffe ersetzen nicht die Handschuhe.**

## **SPERRDIFFERENTIAL / TRAKTIONSKONTROLLE**

- Für einfaches Wenden, betätigen Sie den Differentialsperrenhebel (see Figure 11)
- Betätigen des Differentials nimmt die Traktion von einer Seite Weg und die zweite Seite hat immer noch Antrieb. Nach dem Loslassen des Hebels haben wieder beide Seiten vollen Antrieb (see Figure 12A).

**! Hinweis: Das Differential ist unter schweren Lasten schwieriger zu betätigen. Betätigen sie den Hebel bevor sie mit dem wenden beginnen.**

## **EINSTELLUNG DER FRÄSKOPFHÖHE**

Die Höhe des Fräskopf muss so eingestellt werden, das Sie auch uauf unebenen Oberflächen Störungsfrei arbeiten können und evtl. vorhandene Fremdkörper nicht mit aufgesammelt werden. Fremdkörper wie Steine, Holzstücke etc. beschädigen die Frässchnecke, das Fräsengehäuse sowie die Auswurfschaufeln und können über den Auswurf zu gefährlichen Geschossen werden und die Scherbolzen (fig. 17A) können beschädigt werden.

1. Lösen Sie die Muttern der Gleitschuhe auf beiden Seiten des Gehäuses (fig. 13).
2. Stellen Sie die Höhe entsprechend der zu bearbeitenden Oberfläche ein. Hohe Einstellung für unebende Oberflächen, niedrige Einstellung für ebene Oberflächen.
3. Überprüfen Sie vor dem Festziehen der Muttern, dass mindestens ein kleiner Spalt zwischen der unteren Schneide der Sammeltrummel und der Oberfläche besteht. Je nach Oberfläche muss der Spalt unterschiedlich gross sein. Die Schneide der Sammeltrummel ist ein Verschleissteil und eine Beschädigung der Schneide nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.

## **SCHNEEMESSER**

- Befestigen Sie die Schneemesser (falls die Maschine damit ausgerüstet ist) auf den Seiten des Fräsenkopfhäuses wenn Sie im tiefen Schnee arbeiten.

## **INBETRIEBNAHME**

1. Stellen Sie den Auswurfschacht ein (Richtung und Wurfweite).
2. Starten Sie den Motor (Lassen Sie den Motor Warmlaufen, bis er seine Betriebstemperatur erreicht hat).
3. Legen Sie den ersten Gang ein – Wechseln Sie niemals den Gang wenn sich die Maschine in Fahrt befindet - auch nicht wenn der Motor ausgeschaltet ist
4. Betätigen Sie den Steuerhebel für den Fräsantrieb und die Frässchnecke beginnt zu rotieren.
5. Betätigen Sie den Steuerhebel für den Fahrtrieb und die Schneefräse fährt in die zuvor gewählte Richtung mit der gewählten Geschwindigkeit. Stoppen Sie die Schneefräse und lassen Sie den Steuerhebel für den Radantrieb los um den Gang zu wechseln.

## **STARTEN DES MOTORS**

### **MANUELLER START**

### **ELEKTRISCHER START**

Vor dem Start beide Kupplungshebel lösen(fig. 10A, B). Ölstand und Benzin prüfen.

Startschlüssel einführen (fig. 15A). Sicherstellen das er richtig drin ist. **SCHLÜSSEL NICHT DREHEN**. Ohne richtig eingeführten Schlüssel startet die Maschine nicht.

Gashebel (fig. 15D) in Position "Hase" stellen

Bei extrem kalten Bedingungen (unter  $-10^{\circ}\text{C}$ ) drücken Sie 1x bis 3x den Primer (fig. 15E). Lüftungsloch in der Mitte des Primers muss mit Finger verschlossen sein. Bei warmem Motor Primer nur 1x drücken. Kaltes Wetter kann ein Wiederholen erfordern.

Für den kalten Start stellen Sie den Choke (fig. 15C) auf 1 Position (ON/Ein).

Stellen Sie den Benzinhahn (fig. 15B) auf "ON/EIN" Position.

Ziehen Sie den Seilzugstarter bis Sie Widerstand spüren (fig. 15F). Dann ziehen Sie stark und gleichmäßig. Seilzugstartseil gut festhalten und langsam aufwickeln lassen.

Netzkabel einstecken (fig. 14A). Drücken Sie den Starterknopf (fig. 14B). Hinweis: Nicht drücken, bis Sie sicher sind, dass das Netzkabel richtig an eine Stromquelle angeschlossen ist.

Nach dem Start entfernen Sie das Kabel und schließen die Abdeckung.

Falls die Maschine nach 5 Sekunden nicht startet, überprüfen Sie die gesamte Maschine. Zweiter Neustart nach einer Minute Pause, ansonsten kann der Starter zerstört werden.

Chokeanpassung: Wenn der Motor läuft, stellen Sie den Choke langsam zurück auf die Position 0/RUN. Vor jeder Bewegung warten, bis der Motor ruhig und stabil läuft.

Nach dem Start lassen Sie die Maschine 1-3 Minuten mit tiefer Tourenzahl laufen. In der Zwischenzeit überprüfen Sie den Maschinenzustand. Die Maschine sollte ruhig laufen und Sie sollten keine ungewöhnlichen Geräusche hören, dann können Sie die Drehzahl auf das gewünschte Niveau bringen.

## STOPPEN DES MOTORS

### ELEKTRISCHER UND MANUELLER START

Lassen Sie den Motor nach Beendigung der Arbeit noch ein paar Minuten laufen, damit Feuchtigkeit verdunstet und die Maschine wieder trocken eingelagert werden kann.

Gashebel (fig. 15D) auf das "Schildkröten" Symbol stellen.

Benzinhahn (fig. 15B) auf die OFF Position stellen

Startschlüssel entfernen (fig. 15A) und an einem sicheren Ort aufbewahren.

Wischen Sie allen Schnee und Feuchtigkeit um den Motor herum und auf dem Bedienpult mehrmals weg.

Sollte eine längere Betriebspause (z.B. Saisonende) anstehen, so ist es notwendig den Kraftstoff abzulassen und diesen anderweitig zu verwenden. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

## FAHRANTRIEB/GANGWAHL

 **Schalten Sie die Gänge nur wenn der Steuerhebel für den Fahrtrieb gelöst ist und sich die Maschine im Stillstand befindet und der Motor läuft.**

1. Stellen Sie den Hebel (fig. 10C) von der Position „1“ nach Vorne und die Maschine fährt Vorwärts. Wenn Sie weiter drücken, fährt die Maschine schneller.
2. Stellen Sie den Hebel von der Position „1“ zurück, wird die Maschine Rückwärtsfahren. Drücken Sie weiter nach Hinten, fährt die Maschine schneller.

## HINWEISE UND WARNUNGEN FÜR DEN BETRIEB

### ARBEITEN IM GEFÄLLE

Gefahr durch Umkippen der Maschine. Arbeiten Sie immer langsam und mit hoher Aufmerksamkeit. Führen Sie die Maschine immer auf und Ab, niemals quer zur Steigung. Die Maschine kann das Gleichgewicht verlieren und umkippen. Die Schneefräse ist für Steigungen bis maximal 20% entwickelt worden. Grössere Steigungen führen zu einer Überlastung der Maschine und können schwere Schäden verursachen und den Betreiber in Lebensgefahr bringen.

### TIPPS FÜR DAS SCHNEERÄUMEN

Räumen Sie den Schnee wenn er gerade frisch gefallen ist. Je länger der Schnee liegt, desto mehr vereisen die unteren Schichten und es wird schwierig diese komplett zu räumen. Richten Sie wenn möglich den Schneeauswurf in Windrichtung. Arbeiten Sie immer so, dass sich die Spuren der Schneefräse überlappen.

### REINIGUNG DER SCHNEEFRÄSE

 **Schalten Sie vor allen Reinigungs-, Reparatur-, Einstell- oder Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze!**

Entfernen Sie direkt nach dem Beenden der Arbeit alle Reste von Schnee und Eis von der Maschine und lassen Sie diese danach nochmal ein paar Minuten laufen, damit Feuchtigkeit verdunstet. Die Schneereste können in der Maschine gefrieren und somit zu einer Überlast der Maschine führen, oder sogar zu gefährlichen Geschossen werden, welche durch die Maschine weggeschleudert werden.

### ENTFERNEN VON VERSTOPFUNGEN

 **Verletzungsgefahr! Schalten Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Motor ab und warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Um ein ungewolltes Anlaufen des Motors zu verhindern, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze!**

Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab. Das zugehörige Reinigungswerkzeug befindet sich auf der Rückseite des Fräskopfes in einem Halteclip (Abb. 19A). Entfernen Sie Verstopfungen aus dem Fräskopf oder dem Auswurfschacht nur mit dem Reinigungswerkzeug. Reinigen Sie den Fräskopf und den Auswurfschacht sowie die komplette Maschine nach jeder Benutzung.

 **Warnung: Benutzen Sie niemals Hände oder Füße zum Entfernen von Verstopfungen.**

### SCHNEEKETTEN (SONDERZUBEHÖR)/NICHT FÜR SCHNEEFRÄSEN MIT RAUPENANTRIEB

Für extreme Schnee- und Wetterbedingungen können zusätzlich Schneeketten unter Bestell-Nr. 009551 erworben werden. Nehmen Sie sich Zeit für die Montage und kontrollieren Sie die Schneeketten vor jeder Inbetriebnahme auf ordnungsgemässen Sitz.

## WARTUNG

Eine richtig durchgeführte Wartung ist wichtig für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Maschine. Nur bei regelmässiger und sachgerechter Wartung kann

die Gewährleistung aufrechterhalten werden!.

**DE**  
**⚠️ WARNUNG! Eine nicht ordnungsgemäße Wartung des Motors oder eine unterlassene Reparatur von festgestellten Mängel vor dem Starten, kann zum Versagen des Motors führen, was wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.**

**CS**  
**⚠️ Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen und das Zündkabel abziehen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.**

- Halten Sie immer die Vorschriften zur Kontrolle und Wartung sowie den Wartungszeitplan ein, die in diesem Handbuch angeführt sind.
- Für die richtige Wartung, Pflege und Reinigung werden Ihnen auf den folgenden Seiten einfache, routinemässige Inspektionsverfahren und einfache Wartungsverfahren die mit einfachem Handwerkzeug durchgeführt werden können, näher gebracht. Des Weiteren finden Sie auf den folgenden Seiten auch einen Wartungsplan, welcher unbedingt eingehalten werden muss. Weitere Servicearbeiten, die einen tieferen Eingriff in die Technik, oder spezielles Werkzeug benötigen, dürfen nur von Qualifizierten Fachpersonal durchgeführt werden. Kontaktieren Sie eine qualifizierte Werkstatt.
- Der Wartungsplan gilt für die normale Belastung der Maschine und des Motors. Wird der Motor bzw. die Maschine unter erschwerten Bedingungen eingesetzt, z.B. in staubigen Gebieten oder unter hoher Last, müssen die Wartungsintervalle stark verkürzt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre Service-Dienststelle, die Sie über die empfohlene Anwendung, nach Ihren individuellen Bedürfnissen und Verwendungsart des Motors beraten wird.
- Reinigen Sie die Maschine am Ende der Saison gründlich. Bessern Sie Lackschäden aus und reiben Sie alle metallischen Oberflächen mit einer dünnen Schicht Öl ein, um diese vor Korrosion zu schützen. Ölen und Fetten Sie alle beweglichen Teile und führen Sie die erforderlichen Wartungsarbeiten durch. Nur so kann ein sicherer Betrieb für die nächste Saison gewährleistet werden. Überprüfen Sie vor der nächsten Inbetriebnahme alle Komponenten der Maschine. Einmal pro Saison sollte Ihre Maschine von einer Qualifizierten Werkstatt kontrolliert und gewartet werden.
- Überprüfen Sie regelmässig alle Schraubverbindungen, um einen sicheren Betrieb Ihrer Maschine zu gewährleisten. Durch die Vibrationen im Betrieb ist es möglich, dass sich Schraubverbindungen lösen. Daher ist eine regelmässige Überprüfung unumgänglich.
- Einmal in der Saison ist die Maschine zu kontrollieren und die Wartung im Fachservice durchzuführen.

**PL**  
**⚠️ WARNUNG! Die Nichteinhaltung der Wartung und der vorgegebenen Wartungsintervalle kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen. Die Abläufe und vorgegebenen Massnahme in diesem Handbuch sind immer zu befolgen.**

# WARTUNGSPLAN

Tätigkeit	Nach Gebrauch	Nach ersten 5 Arbeitsstunden	Täglich oder nach 5 Arb.-Std.	25 Stunden	50 Stunden	vor Saisonbeginn	Saisonende	nach Bedarf
Reinigung der Fräse und des Auswurfschachts	✓							
Nachziehen der Schraubverbindungen			✓					
Schmieren beweglicher Maschinenteile				✓			✓	
Reifendruck								✓
Kupplung prüfen								✓
Frässhnecke prüfen								✓
Inspektion der unteren Fräskopfschneide								✓
Inspektion der Gleitschuhe								✓
Motorenöl prüfen			✓					
Motorenöl wechseln***		✓		✓	✓			
Reinigung Zündkerze*					✓			
Zündkerze ersetzen**							✓	
Reinigung des Lufkühlungssystems, Auspuffrohr und Zylinderrippen					✓			
Reinigung des Schalldämpfer und seiner Umgebung			✓					
Reinigung der Abdeckung des Seilzugstarters			✓					
Reinigung Benzintank und Filter							✓	
Benzinfilter ersetzen								✓
Prüfung Zustand Kraftstoffschlauch. Ersetzen							✓	✓
Vergasereinstellung**								✓

DE

CS

SK

PL

Austausch des Benzintankverschlusses									✓
--------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	---

markierte Posten:

- \* siehe Beschreibung in Anleitung
- \*\* diese Arbeiten müssen von einer qualifizierten Werkstatt durchgeführt werden
- \*\*\* erster Ölwechsel nach 5 Stunden, nächster Wechsel nach 25 Stunden

## MASCHINENWARTUNG

- Ein sorgfältiger Umgang mit dem Gerät und seine regelmäßige Reinigung sorgen dafür, dass das Gerät lange funktionstüchtig und leistungsfähig bleibt.
- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Müssen die Sicherheits- und Hinweisaufkleber ersetzt werden, so ersetzen Sie diese.
- Achten Sie darauf, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, damit das Gerät sicher betrieben werden kann.
- Um ein Feuerrisiko zu vermeiden müssen vom Motor, Auspuff und Kraftstofftank alle Verunreinigungen und überflüssiges Öl und Schmiermittel entfernt werden.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Lüftungsschlitze sauber und nicht verstopft sind.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen umgehend aus. Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.

## VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERMEIDUNG MÖGLICHER SCHÄDEN

- Sollten Steine, Äste oder andere Gegenstände von der Maschine erfasst werden, muss diese sofort gestoppt werden und die Maschine gründlich auf mögliche Schäden überprüft werden. Eventuelle Schäden müssen umgehend repariert werden. Arbeiten Sie niemals mit einer beschädigten Schneefräse. Bevor mit der Arbeit begonnen wird, muss der Motor ein paar Minuten warm laufen, um seine Betriebstemperatur zu erreichen. Nach beendigung der Arbeit den Motor ein paar Minuten laufen lassen damit Feuchtigkeit verdunstet. Vor dem Abschalten den Motor 1 - 3 Minuten im Leerlauf abkühlen lassen.
- Schalten Sie den Fräsantrieb ab, wenn Sie Ihren Arbeitsplatz wechseln und der Fräsantrieb nicht benötigt wird.
- Überlasten Sie die Maschine nicht durch einen zu hohen Vortrieb beim Schneeräumen.
- Sollten Sie auf einen Fremdkörper treffen, muss die Maschine sofort gestoppt und der Zündkerzenstecker gezogen werden und die Fräse auf eventuelle Schäden überprüft werden. Starten Sie die Maschine erst wieder, wenn Sie sicher sind, dass alles einwandfrei funktioniert. Kontaktieren Sie gegebenenfalls eine qualifizierte Werkstatt zur Überprüfung Ihrer Maschine.
- Sollten Sie ungewöhnliche Vibrationen wahrnehmen, müssen Sie nach den Vorgaben in der Fehlersuche vorgehen.

## REINIGUNG

 **WARNUNG: Den Motor nicht mit Wasser reinigen. Das Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.**

1. Reinigen Sie die Maschine nach jeder Benutzung sorgfältig.
2. Vor dem Reinigen lassen Sie den Motor mindestens 1/2 Stunde abkühlen.
3. Die Maschine sollte auf einer festen, ebenen Fläche abgestellt werden.
4. Entfernen Sie alle Schmutzablagerungen von der Maschine.
5. Reinigen Sie den Fräskopf und den Auswurfschacht umgehend nach jeder Benutzung und lassen Sie die Maschine dann ordentlich trocknen.

6. Wischen Sie die komplette Maschine mit einem trockenen Lappen ab und entfernen Sie so jeglichen Schmutz und Dreck.

 **Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.**

### **SCHERBOLZEN DER FRÄSENSCHNECKE**

Die Frässhaken sind mit Scherbolzen auf der Antriebswelle befestigt (fig. 17A) Diese Bolzen bilden die Sollbruchstelle falls die Frässhake durch Steine, Äste oder andere Gegenstände blockiert wird. Durch das Brechen der Scherbolzen wird die Schneefräse vor weiterem Schaden geschützt. Die Bolzen dürfen nur durch original Scherbolzen ersetzt werden. Entfernen Sie die gebrochenen Bolzen, reinigen und fetten Sie die Verbindungsstelle und ersetzen Sie die gebrochenen Bolzen durch neue.

 **Achtung! Ersetzen Sie die Scherbolzen niemals durch irgendetwas anderes. Verwenden Sie nur original Scherbolzen. Beschädigungen des Schneckengetriebes oder andere Schäden an der Maschine können Folge falscher Scherbolzen sein. Schäden, welche durch falsche Scherbolzen verursacht werden sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.**

 **Warnung! Schalten Sie vor allen Arbeiten den Motor ab. Stellen Sie den EIN/AUS Schalter auf "OFF". Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze..**

### **MASCHINENSCHMIERUNG**

 **Warnung! Schalten Sie vor allen Arbeiten den Motor ab. Stellen Sie den EIN/AUS Schalter auf "OFF". Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.**

Alle beweglichen Teile der Maschine sollten regelmässig, mindestens alle 25 Stunden oder einmal in der Saison geschmiert werden.

 **WICHTIG: Vermeiden Sie Öltropfen auf den Gummirädern, Keilriemen und anderen Kraftübertragenden Bauteilen!**

### **RÄDER**

Einmal in der Saison nehmen Sie beide Räder ab. Reinigen Sie die Achse und schmieren Sie sie mit vielseitigem wasserfestem Schmierfett ein. Montieren Sie die Räder nach dem Schmieren der Achse wieder.

### **AUSWURFVERSTELLUNG**

Einmal in der Saison schmieren Sie beweglichen Teile der Auswurfverstellung. Benutzen Sie ein wasserfestes Schmierfettl.

### **WELLE DER FRÄSENSCHNECKE**

Mindestens einmal pro Saison entfernen Sie die Scherbolzen(fig. 18A) aus der Welle der Frässhake.Spritzen Sie schmierfett in die Welle um die Distanzwelle (fig. 18B). Schmieren Sie auch die Lagerflansche zu beiden Eindungen der Welle. Sehe fig. 18C.

## GETRIEBE DER FRÄSSCHNECKE

Das Schneckengetriebe wurde geschmiert bei der Herstellung. Ein Auffüllen oder ein eventueller Wechsel des Schmiermittels muss jährlich durch eine qualifizierte Werkstatt erfolgen.

## REIFENDRUCK

Überprüfen Sie regelmässig den Reifendruck und halten Sie ihn auf die vorgeschriebenen Werte (siehe technische Daten).

## EINSTELLUNG DES STEUERKABELS FÜR DEN FRÄSANTRIEB

Zur Überprüfung der Spannung drücken Sie den Steuerhebel etwas nach vorne, Die Kabelspannung lässt dadurch nach. Wenn Sie den Steuerhebel nun loslassen darf das Kabel nicht durchhängen und auch nicht zu stark gespannt sein. Sollte das Kabel Spiel haben und durchhängen, ist es notwendig ein Einstellung vorzunehmen und das Steuerkabel zu spannen. Wenn die Spannung des Steuerkabels richtig eingestellt ist, dann hat es kein Spiel und der Steuerhebel kann ohne grossen Kraftaufwand bis an der Griff gedrückt werden. Sollte dies nicht der Fall sein, sind Einstellarbeiten durchzuführen

## AUSTAUSCH DER UNTEREN SCHIENE DES FRÄSKOPFES

Fig. 19

- Demontieren Sie Muttern, Unterlegscheiben und Schrauben der unteren Schneide.
- Ersetzen Sie die alte Schneide durch ein original Ersatzteil.
- Befestigen Sie alle zuvor entfernten Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben. Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest sind.

## AUSTAUSCH DER GLEITSCHUHE

Fig. 19

- Demontieren Sie Muttern, Unterlegscheiben und Schrauben der Gleitschuhe.
- Ersetzen Sie immer beide Gleitschuhe. Niemals nur einen Gleitschuh ersetzen.
- Montieren Sie die neuen Gleitschuhe und stellen Sie die gewünschte Höhe der Fräskopfschneide über die Gleitschuhe ein.

## WARTUNG DES MOTORS

### SICHERHEITSHINWEISE:

- Achten Sie darauf das der Motor abgeschaltet und der Zündkerzenstecker gezogen ist bevor Sie mit der Wartung beginnen. Dadurch vermeiden Sie potenzielle Gefahren wie:
  - Kohlenmonoxidvergiftung durch Abgase
    - Starten Sie den Motor nur im Freien
  - Verbrennungen durch heisse Teile.
    - Lassen Sie den Motor abkühlen bevor Sie Teile des Motors berühren
  - Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile der Maschine.
- Starten Sie den Motor erst nachdem Sie das Handbuch sorgfältig gelesen haben..
- Seien Sie Vorsichtig bei Arbeiten in der Nähe von Benzin. Feuer und Explosionsgefahr! Benutzen Sie für die Reinigung von Teilen keine brennbaren Flüssigkeiten wie z.B. Benzin. Vermeiden Sie offene Flammen und rauchen Sie nicht.
- Bitte beachten Sie, dass nur ein Vertragshändler unserer Firma Ihren Motor und auch Ihre Maschine am besten kennt und voll ausgestattet ist für eine optimale Wartung und Reparatur. Um die höchste Qualität und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, verwenden Sie bei den Reparaturen nur unsere Original-Ersatzteile.

## ÖLWECHSEL

### WIR EMPFEHLEN DIE ARBEIT DURCH EINE QUALIFIZIERTE WERKSTATT DURCHFÜHREN ZU LASSEN

Motorenöl im warmen Zustand ablassen. Warmes Öl ist dünnflüssiger und läuft schneller und besser aus dem Motor. **Achtung! Öl nicht bei laufendem Motor ablassen!**

1. Motor warmlaufen lassen, Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen
2. Stellen Sie einen geeigneten Behälter zum Auffangen des Öls bereit
3. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel / Peilstab
4. Entfernen Sie die Ölablassschraube (fig. 20A) und lassen Sie das Öl durch leichtes Kippen des Motors in Richtung des Öleinfüllstutzens in den Behälter laufen.
5. Für Motoren ohne Ölablassschraube empfehlen wir die Verwendung einer Ölpumpe oder lassen Sie das Öl in einen Behälter, durch leichtes Kippen des Motors in Richtung Ölverschlussdeckel, laufen. Vor dem Kippen der Maschine muss der Kraftstoff aus dem Tank entfernt werden. Zündkerze vom Motor fernhalten

**⚠ Achtung! Lassen Sie immer das komplette Öl ab und fangen es in einem geeigneten Behälter auf. Altöl gehört nicht in die Umwelt und muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Werfen Sie es nicht in den Müll oder gießen es auf den Boden oder in das Abflussrohr.**

6. Drehen Sie die Ölablassschraube wieder rein. Füllen Sie das empfohlene Öl bis zur oberen Markierung des Peilstabs auf. Füllen Sie das Öl in kleinen Mengen ein und kontrollieren Sie das öfteren, um ein Überfüllen des Motors zu vermeiden.

**⚠ Warnung! Starten des Motors mit zu niedrigem oder zu hohem Ölstand kann zu Motorschäden führen.**

7. Drehen Sie nach erneuter Kontrolle den Ölpeilstab wieder ein. (fig. 9B)

**⚠ Warnung!!! Unmittelbar nach Hautkontakt mit Altöl empfehlen wir die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.**

## ZÜNDKERZE

Für einen ordentlichen, emissionsarmen und fehlerfreien Lauf des Motors wird empfohlen die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden oder einmal im Jahr zu wechseln. Verwenden Sie nur original Zündkerzen oder Zündkerzen von gleicher Qualität und gleichem Wärmewert. Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen erhalten Sie an jeder autorisierten Service-Stelle.

**⚠ Warnung!!! Wenn der Motor im Betrieb war, ist der Auspuff und die Zündkerzenoberfläche sehr heiß. Arbeiten Sie deshalb sehr vorsichtig, damit es zu keinen Verbrennungen kommt. Lassen Sie den Motor Abkühlen!**

**ⓘ Hinweis: Falsche Zündkerzen können Schäden am Motor verursachen.**

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss die Kerze den richtigen Elektrodenabstand haben und darf nicht verunreinigt sein.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 21A) von der Zündkerze und reinigen Sie den

Bereich rund um die Zündkerze.

2. Drehen Sie die Zündkerze mit einem passenden Zündkerzenschlüssel heraus.
3. Überprüfen Sie die Zündkerze. Bei Beschädigungen, übermässiger Verschmutzung, einem schlechten Zustand der Dichtscheibe oder verschlissenen Elektroden muss die Kerze ersetzt werden.
4. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie mit einem geeignetem Werkzeug den Elektrodenabstand (Abb. 22A) (siehe Technische Daten). Durch Biegen der äusseren Elektrode und erneutem Messen kann der passende Elektrodenabstand eingestellt werden.
5. Schrauben Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand wieder ein, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.
6. Wenn die Zündkerze anliegt, ziehen Sie sie mit einem passenden Zündkerzenschlüssel fest um die Dichtung zu komprimieren.
7. Bei der Installation einer neuen Zündkerze ca. 1/2 Umdrehung nach Anliegen der Dichtscheibe festziehen.
8. Bei Wiedereinbau ca. 1/8 bis 1/4 Umdrehung nach Anliegen der Dichtscheibe festziehen.

**⚠ HINWEIS: Eine lose Zündkerze kann sehr heiss werden und kann den Motor beschädigen. Überdrehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.**

9. Befestigen Sie den Zündkerzenstecker auf der Zündkerze.

## **AUSPUFFTOPF**

Achtung: Verwenden Sie nur original Ersatzteile und montieren diese auch nur an den dafür vorgesehenen Orten, da ansonsten Brandgefahr entsteht. Falls der Schalldämpfer mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, entferne Sie das Sieb, reinigen und überprüfen dieses. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, ersetzen Sie diesen.

## **KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN**

Es wird empfohlen alle 100 - 300 Betriebsstunden die Kohlenstoffablagerungen von einem autorisierten Techniker entfernen zu lassen, die sich auf dem Zylinder, an der oberen Kolbenseite und im Bereich der Ventile ansammeln.

## **KRAFTSTOFFSYSTEM**

**⚠ Achtung: Verwenden Sie nur original Ersatzteile oder Ersatzteile (Schlauchverbindungen, Kraftstoffschläuche, Tank, Kraftstofffilter usw.) von nachweislich gleicher Qualität. Der Einsatz minderwertiger Ersatzteil erhöht die Brand und Verletzungsgefahr!**

## **REINIGUNG DER MASCHINE**

Jeden Tag oder vor Gebrauch müssen Schmutz und Dreck vom Motor entfernt werden. Halten Sie die Zugstangen und Bedienelemente sauber. Entfernen Sie brennbare Reste aus der Auspuffregion.

**⚠ Achtung: Motor nie mit Wasser abspritzen. Wasser kann in das Kraftstoffsystem gelangen und/oder den Motor beschädigen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Reinigungstuch.**

**⚠ Achtung: Motor sauber halten um Überhitzung oder entzünden von Dreck zu vermeiden.**

## EINSTELLEN DES MOTORS

**! HINWEIS:** Ändern Sie niemals die Motoreinstellungen (Beim Vergaser oder Regler).

Der Motor wurde im Werk eingestellt und die Nichtbeachtung der Motorschwindigkeitszulassung kann sowohl für Sie, als auch für andere Personen eine Gefahr darstellen. Wird die Motoreinstellung geändert, erlischt die Gewährleistung. Sofern eine zusätzlich eEinstellung notwendig ist (z.B. bei Höhenlage über Meeresspiegel), müssen Sie Ihre Maschine in einem autorisierten Service Center oder von einem entsprechenden Fachmann einstellen lassen.

## FEHLERSUCHE

Probleme, die während der Arbeit mit dem Gerät auftreten, haben oftmals sehr einfache Ursachen, die Sie selbst beheben können. Sollten Sie Zweifel haben oder die Reparatur zu schwierig sein, oder der Fehler in folgender Tabelle nicht beschrieben sein, nehmen Sie mit Ihrem autorisierten Servicecenter Kontakt auf. Sämtliche Reparaturen müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden und Originalersatzteile verwendet werden.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHME
Motor startet nicht	Vergaser mit Kraftstoff überflutet	Startversuch ohne Choke (OFF/Aus)
	Wasser im Kraftstoff/alter Kraftstoff	Tank entleeren und neuen Kraftstoff auffüllen
Motor startet nicht oder läuft nicht richtig (läuft unrund)	Verschmutzte oder defekte Zündkerze	Zündkerze ersetzen
	Verstopfte Entlüftungsöffnung beim Tankdeckel	Deckel und Entlüftungsöffnung reinigen
Frässhnecke dreht sich nicht	Frässhnecke ist blockiert	Reinigen
	Scheerbolzen gebrochen	Scheerbolzen ersetzen
	Antriebsriemen rutscht durch	Stellen Sie die Spannung des Riemens und des Steuerkabels ein
	Antriebsriemen ist gerissen	Antriebsriemen ersetzen
Frässhnecke stoppt nicht wenn der Steuerhebel losgelassen wird	Antriebsriemen ist nicht mehr richtig montiert	Richtig montieren
	Steuerkabel ist zu stram gespannt	Spannung richtig einstellen
Schneefräse zieht auf eine Seite	Reifendruck ungleichmässig	Reifendruck korrigieren
	Ungleiche Reifen	Reifen angleichen/ersetzen
	Gleitschuhe ungleichmässig eingestellt	Gleitschuhe richtig einstellen
Ungleichmässiger oder kein Schneeauswurf	Auswurfschacht blockiert	Lösen Sie die Verstopfung mit geeignetem Werkzeug
	Frässhnecke dreht nicht	Kupplungskabel richtig einstellen
	Scheerbolzen gebrochen	Scheerbolzen ersetzen

**! Warnung!** Mängel die nicht mit Hilfe dieser Tabelle behoben werden können sollten durch eine qualifizierte Werkstatt behoben werden.

## TRANSPORT

**⚠ Achtung! Lassen Sie die Fräse für den Transport abkühlen. Stellen Sie sicher, dass kein Kraftstoff verschüttet werden kann. Kontrollieren Sie den Tankdeckel und stellen Sie den Benzinhahn auf die Position "OFF" (Benzinhahn geschlossen). Austretender Kraftstoff oder dessen Dämpfe könnten entflammen.**

1. Zündschalter und Benzinhahn Auf Position "OFF".
2. Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen.
3. Kippen Sie die Fräse nicht um ein Austreten von Betriebsstoffen zu vermeiden. Maximale erlaubter Neigungswinkel 15°.
4. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht stürzt oder Stößen ausgesetzt wird.
5. Für den Transport ist die Maschine waagrecht gegen verrutschen zu befestigen und gegen Umkippen zu sichern.
6. Sorgen Sie zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit der Pumpe für eine ordnungsgemäße Ladungssicherung.

## LAGERUNG

**⚠ Achtung! Vor der Einlagerung muss der Motor komplett abgekühlt sein!**

- Wenn der Kraftstofftank noch Kraftstoff enthält, darf der Motor nie in einem Gebäude gelagert werden, wo die Gase in Kontakt mit offenem Feuer oder mit Funken kommen können.
- Vor der Einlagerung in einem geschlossenen Raum muss der Motor komplett abgekühlt sein.
- Die verschlissenen oder beschädigten Teile sind aus Sicherheitsgründen auszuwechseln. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Der Kraftstofftank ist draussen zu entleeren.

### HINWEISE ZUR EINLAGERUNG DES MOTORS

**⚠ Hinweis: Motor nie in der Nähe von Heizkörper, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen.**

### VORBEREITUNG DER LAGERUNG

Die richtige Vorbereitung für die Lagerung Ihres Motors ist ausschlaggebend für eine Sachgerechte Einlagerung und einen störungsfreien Start in die nächste Saison. Die folgenden Schritte helfen Ihnen Korrosion und Beeinträchtigungen der Motorfunktion zu vermeiden und eine gute Optik so wie einen einfachen Start bei Wiederverwendung zu gewährleisten.

### REINIGUNG

Lassen Sie den Motor nach dem Betrieb mindestens eine halbe Stunde abkühlen. Reinigen Sie alle Aussenflächen und bessern Sie Lackschäden aus. Reiben Sie die Aussenflächen mit einer dünnen Ölschicht ein um Korrosion zu vermeiden.

**⚠ Achtung: Mit einem Gartenschlauch oder Hochdruckreiniger kann Wasser in den Luftfilter oder Schalldämpfer gelangen. Wasser das durch den Luftfilter oder Schalldämpfer in den Motor, insbesondere in den Zylinder gelangt kann zu schweren Schäden an der Maschine führen.**

## VORBEUGENDE MASNAHMEN BEI DER LAGERUNG

- Wenn der Motor mit dem Restkraftstoff im Tank und Vergaser eingelagert wird, muss das Risiko des Entflammens der Benzindämpfe verringert werden. Wählen Sie einen gut belüfteten Raum ohne Geräte, die mit offener Flamme arbeiten, wie Wassererhitzer oder Trockner. Meiden Sie auch Plätze mit Elektromotoren, wo Funken entstehen oder wo elektrische Geräte verwendet werden.
- Falls möglich, feuchte Lagerräume meiden, wo sich Korrosion entwickeln kann.
- Wenn sich im Tank noch Benzin befindet, stellen Sie den Kraftstoffhahn auf OFF (falls vorhanden).
- Stellen Sie sicher, dass der Motor waagrecht gelagert wird. Eine Neigung kann zum austreten von Öl oder Benzins führen.
- Nach dem abkühlen des Motors und des Auspuffs muss der Motor abgedeckt werden, damit kein Staub eindringen kann. Achten Sie darauf, dass der Motor kalt ist. Ein heisser Motor kann einen Brand verursachen.
- Als Staubschutz keine Kunststoffolien verwenden. Die undurchlässige Abdeckung hält die Feuchtigkeit zurück und führt zur Korrosion.

## STABILISATOREN-ZUGABE VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN

Zum Motorschutz ist die Verwendung von Kraftstoff-Stabilisatoren empfohlen, die bei den Tankstellen erhältlich sind.

Vor der Zugabe von Stabilisator füllen Sie den Tank mit frischem Benzin. Wenn der Tank nicht voll ist, beschleunigt die Luft im Tank die Zersetzung von Benzin während der Lagerung. Wenn der Kraftstoffbehälter für die Wiederverwendung aufgehoben wird, vergewissern Sie sich, dass er nur frischen Benzin enthält.

1. Der Benzinstabilisator nach den Herstellerangaben zugeben.
2. Nach der Stabilisator-Zugabe lassen Sie den Motor draussen ca. 10 Minute laufen und stellen so sicher, dass der behandelte Kraftstoff sich nun auch im Vergaser befindet.

## LANGZEITLAGERUNG / SAISON EINLAGERUNG

Leeren Sie Tank und Vergaser vor der Einlagerung Ihrer Maschine. Benzin wird verdunsten und verliert an Oktanzahl während der Lagerung. Dadurch wird altes Benzin enorme Startschwierigkeiten aufgrund seiner verminderten Zündfähigkeit verursachen und hinterlässt beim Verdunsten klebrige Rückstände, die das Kraftstoffsystem verstopfen und verkleben. Verbleibt Benzin während der Lagerung im Motor, so müssen im Normalfall Vergaser und andere Komponenten des Kraftstoffsystems bei Wiederverwendung gereinigt oder sogar ausgetauscht werden. Der verwendete Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein. Wird der Kraftstoff länger im Motor belassen und kommt es dadurch zu einer Motorbeschädigung, fällt die erforderliche Reparatur nicht unter die Gewährleistung. Die Lebensdauer des Kraftstoffs kann durch Zugabe von Kraftstoff-Stabilisators verlängert werden. Schäden am Kraftstoffsystem oder dem Motor, die auf nachlässige Aufbewahrung und Lagerung oder einen Kraftstoffstabilisator zurückzuführen sind werden nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.

Um die Maschine für eine länger Lagerung vorzubereiten sollten Sie die folgenden Schritte beachten:

1. Nach dem letzten Einsatz der Saison den Tank entleeren.
2. a) Entleeren Sie den Tank mit einer Pumpe.

 **Warnung! Arbeiten Sie nicht mit Benzin in geschlossenen Räumen oder in der Nähe einer offenen Flamme. Rauchen Sie nicht. Benzindämpfe können einen Brand oder eine Explosion verursachen.**

- b) Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
- c) Entfernen Sie die Zündkerze. Giessen Sie ca 20 ml des empfohlenen Öls in den Brennraum und verteilen Sie es im Brennraum durch mehrmaliges Ziehen des Starterseils. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
3. Ölen Sie alle beweglichen Teile leicht ein.
4. Um Korrosion zu vermeiden Reiben Sie alle metallischen Oberflächen mit einer dünnen Schicht Öl ein.
5. Lagern Sie die Maschine an einem sauberen, trockenen, frostgeschützten Ort, ausserhalb der Reichweite von Unbefugten.
6. Decken Sie die Schneefräse mit einem atmungsaktivem Material ab. Luftdichte Materialien führen zu Kondenswasserbildung und verursachen Korrosion.

## WIEDERINBETRIEBNAHME NACH DER EINLAGERUNG

Überprüfen Sie Ihre Schneefräse und Motor genau wie vor der ersten Inbetriebnahme. Befüllen Sie den Tank mit frischem Kraftstoff. Verwenden Sie keinen alten Kraftstoff, der noch bei Ihnen lagerte. Benzin verliert an Oktanzahl, wodurch altes Benzin zu erheblichen Startproblemen führen kann. Wenn der Zylinder für die Lagerung mit Öl benetzt wurde wird der Motor nach dem Starten kurz rauchen. Dies ist normal. Es handelt sich nicht um einen Mangel.

## KRAFTSTOFFLAGERUNG

- Bewahren Sie Benzin nur in einem speziell dafür vorgesehene Behälter auf und beschriften Sie diesen. Nur so ist das Benzin vor Verschmutzungen geschützt und altert etwas langsamer.
- Kraftstoff nie in der Nähe von Heizkörpern, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen.
- Die Verwendung von altem oder verunreinigtem Benzin kann zu unrundem Motorlauf oder Komplettausfall des Motors führen. Daraus resultierende Schäden stellen eine Unsachgemässe Nutzung dar und sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.
- Lagern Sie nur eine minimale Kraftstoffmenge, die Sie binnen 14 Tagen verbrauchen können.
- Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist

## SPEZIFISCHE HINWEISE FÜR DIE LAGERUNG DER MASCHINE

1. Maschine an einen trockenen, sauberen und frostgeschützten Ort, ausserhalb der Reichweite von unbefugten Personen, lagern.
2. Nur mit einer geeigneten Plane abdecken (Luftdurchlässig!) Undurchlässiges Material, z.B. Kunststoffolie verursacht das Kondensieren von Luftfeuchtigkeit und dadurch Korrosion der Maschine.
3. Halten Sie die Maschine in gutem Zustand, ggf. sind die Sicherheits- und Anweisungsschilder zu erneuern.

**! Hinweis: Bei der Lagerung darauf achten, dass das Gerät gegen Korrosion mit Leichtöl oder Silikon geschützt wird. Besonders alle metallischen Obleflächen und alle rotierenden Teile mit einer dünnen Ölschicht einschmieren.**

## KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Maschine nur von Qualifiziertem Personal reparieren lassen. Nur Original Ersatzteile verwenden. Das ist notwendig um die Sicherheit Ihrer Maschine zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an WERCO unter [www.werco.cz](http://www.werco.cz).
- Ersatzteilanfragen können direkt an [info@hecht-garten.ch](mailto:info@hecht-garten.ch) gesendet werden

## ENTSORGUNG

- Geben Sie Gerät, Zubehör und Verpackung entsprechend den Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle oder im Wertstoffhof ab.
- Die Maschine gehört nicht in den Haushaltsmüll. Entsorgen Sie sie am dafür vorgesehenen Ort. Ihr Entsorger gibt gerne darüber Auskunft.
- Benzin und Öl sind Sondermüll und müssen entsprechend an den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.
- Übernehmen Sie Verantwortung und Entsorgen Sie korrekt.

# GEWÄHRLEISTUNG

## Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

- Sämtliche Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, soweit nicht in der Gebrauchsanleitung, in der Betriebsbeschreibung oder im Benutzerhandbuch etwas anderes festgelegt ist. Bei Verwendung auf andere Weise oder bei Verwendung im Widerspruch zu dieser Anleitung werden Mängelrügen nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine ungeeignete Produktauswahl oder der Umstand, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen genügt, ist kein Reklamationsgrund. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Voraussetzung für die Erbringung von Leistungen im Rahmen der Gewährleistung ist, dass die Anweisungen für Betrieb, Bedienung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung oder falsche Bedienung, sowie den Einsatz ausserhalb der nachweislich eingehaltenen Wartungsintervalle entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Die Gewährleistung bezieht sich weder auf eine durch die übliche Verwendung entstandene Abnutzung der Sache noch auf die Abnutzung der als Verbrauchsmaterial bezeichneten Teile (z.B. Kraftstoff- und Betriebsfüllungen, Filter, Mähmesser, Keilriemen und Zahnriemen, Ketten, Kohlenbürsten, Dichtungen, Zündkerzen, Scheerbolzen usw.).
- Bei zu gesenkten Preisen verkauften Produkten bezieht sich die Gewährleistung nicht auf die Mängel, wegen denen der gesenkte Preis vereinbart wurde.
- Schäden, die infolge von Materialmängeln oder Fehlern des Herstellers entstanden sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Instandsetzung behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät unserer Servicewerkstatt unzerlegt, ordnungsgemäss verpackt und mit dem Kaufbeleg übergeben wird.
- Reinigung, Wartung, Prüfung und Einstellung des Geräts werden nicht als Gewährleistungen angesehen und sind zu bezahlende Dienstleistungen.
- Instandsetzungen, die nicht der Gewährleistung unterliegen, können Sie gegen Entgelt in einer unserer Servicewerkstätten vornehmen lassen. Unsere Servicewerkstatt erstellt Ihnen gern einen Kostenvoranschlag.
- Wir können uns nur mit Geräten befassen, die sauber, komplett und bei Zusendung auch ausreichend verpackt und frankiert wurden. Unfrei – als Sperrgut, Express- oder Sondertransport zugesandte Geräte werden nicht angenommen.
- Im berechtigten Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an eine unserer Servicewerkstätten. Dort erhalten Sie Auskunft zur weiteren Bearbeitung Ihrer Mängelrüge.

# GEWÄHRLEISTUNG MOTOR

## Normaler Verschleiss:

- Genau wie alle mechanischen Teile benötigt auch der Spalter von Zeit zu Zeit Service und den Austausch von Verschleissteilen, um ordnungsgemäss funktionieren zu können. Diese Reparaturen fallen nicht unter die Gewährleistung.

## Fehlerhafte Wartung:

- Die Lebensdauer der Schneefräse hängt von den Bedingungen, unter denen sie betrieben wird und der sorgfältigen Wartung ab, die ihr gewährt wird. Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf Abnutzung durch Staub, Schmutz, Sand oder andere aggressive Materialien, die in Zusammenhang mit fehlerhafter Wartung in die Komponenten der Fräse eindringen. Diese Gewährleistung bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Diesbezüglich können keine Anforderungen auf Rückvergütung für im Gerät verbaute Teile geltend gemacht werden. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Reparaturen aufgrund von:

## GEWÄHRLEISTUNG MOTOR

- Einbau anderer als der Original-Ersatzteile
- Bedienelemente oder Baugruppen, die den Start erschweren, eine Leistungsreduktion verursachen und die Lebensdauer verringern.
- Undichte Pumpen, verstopfte Ölleitungen, festgefressene Ventile oder andere Defekte, die von der Verwendung verschmutzten oder überalterten Hydrauliköls herrühren. Verwenden Sie nur frisches, sauberes Öl der vorgeschriebenen Viskosität.
- Reparatur oder Einstellung von Verbindungsteilen bzw. Montage, von Nicht-Originalteilen von z. B. Zahnkupplung, Fernbedienungen o. ä.
- Schaden bzw. Abnutzung von Teilen aufgrund von Schmutzpartikeln, die in den Motor oder andere Komponenten der Maschine eingedrungen sind wegen unzureichender Wartung oder fehlerhafter Montage eines Luftfilters oder der Verwendung von Nicht-Originalteilen von Reinigungsmitteln oder Filtern.
- Teile, die aufgrund des Überdrehens oder Überhitzen des Motors beschädigt wurden, wegen verstopfter oder blockierter Kühlrippen oder Schwungräder durch Gras, Spänen oder Schmutz.
- Motorschäden oder Schäden an Teilen wegen übermäßiger Vibrationen durch das Lockern des Motorblocks, Mähmesser, gelockerter oder nicht balancierter Schwungräder bzw. der fehlerhaften Befestigung des Motors im Motorschacht, Überdrehens oder unsachgemäßem Betrieb.
- Verbogene oder gebrochene Kurbelwelle nach dem Anfahren mit dem Mähmesser an einem Festkörper oder aufgrund von Keilriemenüberspannung.

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / EG KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA

EN	DE	SK	PL
We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity":	Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EG-Konformitätserklärung":	My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode":	My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“:
<b>Werco spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661</b>			
Declare on our own responsibility	Erklären auf unsere Eigene Verantwortung diese Aussage	Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie	Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację
Machinery	Maschinen	Strojné zariadenie	Maszyny
<b>Petrol snow thrower</b>	<b>Motorschneefräse</b>	<b>Motorová fréza na sneh</b>	<b>Motorowa odsnieżarka</b>
Trade name and type:	Handelsname und Typ:	Obchodný názov a typ:	Nazwa firmy i rodzaj:
<b>HECHT 9534 SQ</b>			
Model:	Modell:	Model:	Model:
<b>KC1534MT</b>			
The procedure used for the assessment of the conformity:	Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung	Postup použitý na posúdenie zhody:	Stosowana procedura oceny zgodności:
<b>under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC</b>	<b>unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/EG geändert</b>	<b>podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES</b>	<b>Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE</b>
This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of	Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle ausgegeben durch	Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti	Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych
<b>Jiangsu TÜV Product Service, P.R.C. ; TÜV Rheinland Shanghai Co., Ltd., P.R.C. ; TÜV SÜD Product Service, GmbH, Germany; TÜV Rheinland LGA Products, GmbH, Germany; VCA Headquarters, United Kingdom</b>			
This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives:	Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben:	Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ:	Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE:
<b>2004/108/EC 2006/42/EC 2000/14/EC &amp; 2005/88/EC 97/68/EC &amp; 2004/26/EC</b>			
Engine type:	Motoreinheit:	Typ motora:	Typ silnika:
<b>LC190FDS</b>			
Validating number	Validierungsnummer	Schvalovacie emisné číslo	Numer identyfikacyjny
<b>e11*97/68SA*2004/26*1289*00</b>			
The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations	Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen	Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia	Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy
<b>EN ISO 3744; ISO 8437; ZEK 01.4-08; , ZEK 01.2-08; EN 55012; EN 61000-6-1; IEC 61000-4-2; IEC 61000-4-3</b>			

DE

CS

SK

PL

Guaranteed sound power level	Garantierter Schall-druckpegel	Garantovaná hladina akus-tického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
<b>LwA = 107 dB (A)</b>			
Measured sound power level	Gemessener Schall-leistungspegel	Nameraná hladina akustic-kého výkonu	Mierzony poziom mocy akustycznej
<b>LwA = 105,22 dB (A) K= 2,07 dB (A)</b>			
Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC:	Nummer des Lärmme-ssungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG Richtlinie 2000/14:	Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splne-nie požiadaviek smernice 2000/14/ES:	Liczba pomiarów hałasu zgodna z dyrektywą 2000/14/WE:
<b>Attachment 1 to 15045576</b>			
<b>We confirm hereby that:</b> - this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contigently for the use determined by manufacturer - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations	<b>Wir bestätigen, dass:</b> - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übe-reinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsich-tigten Verwendung der sicheren Herstellers. - sind zur Einhaltung alle in Verkehr gebrachten Produkten mit technis-cher Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten.	<b>Potvrđujeme, že:</b> - toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so zá-kladnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklé-ho, poprípade výrobcom určeného používania bezpečné - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s tech-nickou dokumentáciou a požiadavkami technic-kých predpisov	<b>Oświadczamy, że:</b> - niniejsze urządzenie mechaniczne, charaktery-zujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienio-nymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytko-wania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technic-znych przepisów
In Prague on	In Prag am	V Prahe dňa /	W Pradze w dniu
<b>5.8.2014</b>			
Name	Name	Meno	Imię
<b>Rudolf Runštok</b>			
Title: Executive Director	Position: Geschäftsführer	Funkcia: konateľ spoloč-nosti	Stanowisko: Prezes

**WERCO**  
 specialista na zahrady  
 WERCO spol. s r.o.  
 Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4  
 IČO: 61461661 DIČ: CZ 61461661

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / BESTÄTIGUNG DER VERTRAUTHEIT MIT DEM GERÄT UND DER NUTZUNGSVORSCHRIFTEN UND GARANTIEBEDINGUNGEN / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA**

EN	DE	SK	PL
The name of device *	Gerätename *	Názov zariadenia *	Nazwa sprzętu *
Model *	Modell *	Model *	Model *
Date of purchase *	Kaufdatum *	Dátum predaja *	Data sprzedaży *
Serial number of the machine *	Seriennummer Maschine *	Výrobné číslo stroja *	Nr. fabryczny urządzenia *
Buyer (name, company name), address *	Käufer (Name, Firma), Adresse *	Kupujúci (meno, názov firmy), adresa *	Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *
I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer Werco and accept the terms of this warranty.	Ich bestätige, dass ich das Gerät voll funktionsfähig und komplett mit Anweisungen und mit einem Kaufnachweis von einem offiziellen Vertragshändler Werco empfangen habe. Ich akzeptiere die Bedingungen dieser Garantie	Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy Werco a akceptujem podmienky tejto záruky.	Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy WERCO i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.
* fills seller	* Ausgefüllt durch Verkäufer	* vyplní predajca	* wypełnia sprzedawca
Buyer's signature / Unterschrift Käufer / Podpis kupującego / Podpis nabywcy		Stamp and signature * / Stempel und Unterschrift Verkäufuer* / Pečiatka a podpis predajcu * /Pieczętka i podpis sprzedawcy *	

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY**

WERCO spol. s r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, [www.werco.cz](http://www.werco.cz), [servis@werco.cz](mailto:servis@werco.cz)

WERCO SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, [www.werco.sk](http://www.werco.sk), [reklamacie@werco.sk](mailto:reklamacie@werco.sk)

WERCO Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, [www.wercopolska.pl](http://www.wercopolska.pl), [info@wercopolska.pl](mailto:info@wercopolska.pl)

# SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE

**EN:**

Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice.

Complete and actual spare parts list can be found on

**www.hecht.cz**

**DE:**

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste erhalten Sie auf Anfrage:

**info@hecht-garten.ch**

**SK:**

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na

**www.werco.sk**

**PL:**

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie

**www.wercopolska.pl**

EN	DE	SK	PL	Order code / Bestellnummer / Objednací kód / Kod zamówienia
Safety bolt	Sicherheits-Bolzen	Strižná skrutka	Śruba zabezpieczająca	NJ-01
Cotter pin	Splint	Závlačka strižnej skrutky	Zawlecza śruby	NJ-02
Slide shoe	Gleitkufe	Klzák	Ślizgacz	KC42-01-02
Zündkerze	Zündkerze	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	270960014-0002

\* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

\* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an.

\* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

\* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

PZ-2411015

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis



**WESCO spol. s r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.werco.cz**



**WESCO SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.werco.sk**



**WESCO Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.wercopolska.pl**



**HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • www.hecht-garten.ch**